

## Diktaturát akart kikiáltani Magyarországon egy bünszövetkezet

### Vér a békekonferencián

Az üvöltő karzaton kattogtak a hangosfilmvevőgépek és a riporterek izgatottan szaguldostak fel és alá a lépcsőkön. A teremben pedig tombolt a zürzavaros vihar. A hosszú zöld asztalon az akták gondos rendjét izgatottan remegő kezek zavarták össze. A higgadt diplomaták, mint egy rosszul rendezett tömegfelvétel megvadult statisztái, világhírű egyéniségükhöz teljesen kivetkőzve, nekivörösödött arccal kiáltoztak egymásra. Amott a sarokban már hárman-nyegen össze is verekedtek. Valaki egy büzbombát dobott le a karzatról és erre a felszakított ajtókon át rohamsisakos férfiak özönlöttek be a tükörfényes parkettre. A karzat pedig extázisban uszott a gyönyörtől. A szélsőjobbról forradalmi dalt rikoltottak át furcsa kórusban a szélsőbalra, ahol egymást pofozta három-négy gyanus alak. Csakhamar egész embergomolygavargott felettük. A Trocadero egy fejetetejére állított méhkaszhöz hasonlított, amelyben egymást marják a feldühödött rovarok. Aztán lövések dördültek el itt is, ott is, savanyu puskaporszagot vegyítve a terem füledt levegőjébe. A szenvedélyek kicsaptak a palotából és tovaragadták a feljártok előtt szorongó tömegeket is. Izgatott vezényszavak süvöltését nehéz csendőrlépek ütemes robaja követte és a fegyelmezett gárda rohamra indult.

Pillanatok alatt változott a kép. A tükörfényes padlón vonagló sebesültek kiáltoztak. A nehéz katonai csizmák sarkai alatt megcsikorultak a diszes rendjelek, sáros rongyokká málloztak az országosjelentőségű okmányok. Pillanatok alatt a fejetetejére állott minden és az örült szeméthalmazzá változott konferencia parkettjén lassan, ragadó sűrűséggel megindult és az ucca felé kezdett folyni az első meleg, piros patakocská, a frissen ontott vér...

Igy végződött a Párisba összehívott nemzetközi kongresszus, amely a leszerelés gyakorlati végrehajtásának módozatait kívánta megbeszélni. Jól kezdődik, — jut eszébe önkéntelenül is az embernek. Az a közel hatszáz képviselő, aki megjelent a Trocadero épületében, igaz, hogy a világ minden tájáról verődött össze, de hiába szajkózták a békeligák, a népszövetségi delegációk valamennyi unott frázisait, a karzat cselekvéseket akart. Hát megkapta. A leszerelési delegátusok annyira távoli argumentumainak közös tartárszósztát könnyű volt felkavarni a felelőtlen tömegnek. A fegyveres és palmaágas béke hívei végre is öklörmontek. És löttek. És megindult a vérpatak a leszerelési kongresszus üléstermében.

Elérkezett tehát a világ ahhoz a pillanathoz, amikor lehullott a nemzetközi konferenciák, a békekongresszusok rózsaszínre kendőzött neöntőjéről a kifestett álarc. Amikor a leszerelésről szónokló diplomaták zsebeiből előkerült a revolver argumentuma és a nemzetközi lefegyverzés módozatait tárgyaló okmányok felett rohamra indult katonák lendítik fegyvereiket.

Mindenek ellenére a béke diádala nem lehet kétséges. A baj csak az, hogy egyelőre sokan sokféleképpen kívánják megvalósítani. A párisi nemzetközi kongresszus páratlanul álló botránnya azonban őszintén feltárta végre a gondolkodó emberiség előtt, a véres igazságot. A leszerelés gondolata naiv utópia marad mindaddig a nemzetközi politikában, amíg csak különbség lesz a fegyveres és a palmaágas emberi béke között.

## A király bizalma helyreállott a liberálisokkal szemben

Duca kihallgatásának utóhangjai — Tárgyalások a konverziós törvényjavaslatról — Liberális-nemzeti-parasztpárti megegyezés — Egy hónapi fegyverszünet a belpolitikában —

### Manoilescu elmozdítása miatt pert indít a kormány ellen

Bucurestből jelentik: Az Epoca a politikai fegyverszünetről írva, megállapítja, hogy az erre vonatkozó puhatolódzó tárgyalások sikerrel kecsegtetnek. A liberálisok egy-két napon belül döntenek a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslatl szembeni álláspontjukról és a nemzeti-parasztpárt is kilátásba helyezte a döntést. A fegyverszünet egy hónapnál tovább nem tartana, eddig a kormánynak tető alá kell hoznia a költségvetést és az ezzel kapcsolatos törvényjavaslatokat.

#### A jövő kormánya

A Vlad Tepes liga nevében Perieteanu látogatást tett Argetoianu miniszternél, akivel hosszasan tárgyalt a konverziós törvényjavaslatl kapcsolatban. A lap úgy tudja, hogy a fegyverszünet csak a liberálisokkal és a nemzeti-parasztpárttal válna szükségessé, azért, hogy a két kormányképes párt a jövőben a konverziós törvény lebonyolítását illetőleg, ne okozzon nehézségeket.

A liberálisok vezérének, Ducának tegnapi királyi audienciája igen jó hatást keltett a liberális-pártban, ahol meg vannak arról győződve, hogy a jövő kormányát csakis a liberálisok alakíthatják meg. Duca nem ment hatalmat kérni az uralkodóhoz. A barátságos fogadtatás folytán az a vélemény alakult ki, hogy az uralkodónak helyreállott a bizalma a párttal szemben. Liberális körökben egyébként a nemzeti-parasztpárttal való megegyezés elve kerekedett felül és folytatják is az erre vonatkozó tárgyalásokat.

Maniu még mindig Bucurestiben tartózkodik és az Adeverul szerint, csak hétfőn utazik el. A párt magáévá tette Grigorescunak a parlament előtt tegnap beterjesztett egyszakaszos törvényjavaslatát, a kényszervégrehajtá-

### Manoilescu Mihály feltűnésikeltő nyilatkozata menesztéséről

Manoilescu Mihály, a lapok munkatársai előtt ma nyilatkozott. Amikor a hírlapírókat fogadta, előljáróban kijelentette, hogy az interjú kérdései előtt kötelességének tartja néhány felvilágosítással szolgálni.

— A velem történt aktus érvényességéről és jogosságáról — mondotta Manoilescu — bírói uton fogok meggyőződni. Azt hiszem, folytatta, hogyha az ügygel foglalkozó felirat az igazságot tartalmazta volna, akkor a következőket kellett volna tartalmaznia:

Manoilescu Mihály ur, mint a Banca Nationala kormányzója a bank és az állam védelmében ellene szegült abbeli kísérleteimnek, hogy újabb áldozatokat hozzunk a Marmorosch Bank megsegítése érdekében. Ezért alulírott, mint a Marmorosch Bank igazgató-tanácsának alelnöke és tagja, ma pedig mint pénzügyminiszter, van szerencsém javasolni, hogy Manoilescu ur emlékezősként a multa s a jövőre való tanulságnál, állásából elmozdítottassék.

sok felfüggesztéséről.

Itt írjuk meg, hogy a Banca Nationala igazgató-tanácsa ma ülést tartott, melyen Manoilescu is résztvett. Az ülésen a távozó bankkormányzót bucsuztatták. Bulanescu igazgató méltatta Manoilescunak a jegybank érdekében kifejtett áldozatkészségét és munkájáért köszönetét fejezte ki. Beszédében rámutatott arra a precedensre, amely a bankkormányzók változtatásával már másodizben jelentkezik és ezáltal a jegybank autonómiáját veszélyezteti. Manoilescu válaszában köszönetét fejezte ki a bank igazgatóságának támogató munkájáért és sajnálja, hogy a közös működést most meg kell szakítani. Bejelentette egyébként, hogy nem vesz részt Anghelescu beiktatásán, annak ellenére, hogy Anghelescu résztvett az ő installációján. Amikor nagybecsülését fejezi ki Anghelescu kiváló képességei iránt, ugyanakkor kénytelen távolmaradni erről az installációról, mert erre elvi okai vannak. Anghelescu beiktatásán szintén ünnepélyes beszédek hangzottak el, Anghelescu kijelentette, hogy amikor a semmitűző Burillianu javára döntött, ő mindjárt levonta a konzekvenciát, de most, miután a kormány a kinevezéssel bizalmát fejezte ki irányában, folytatja ott a munkát, ahol akkor abbahagyta. A bank igazgatósága nevében Chiriatescu alkormányzó biztosította Anghelescut a támogatásról.

#### A pénzügyminiszter és a bankkormányzó

Az Epoca értesülése szerint a kormány legközelebb törvényileg kívánja szabályozni a pénzügyminiszter és a bankkormányzó közötti viszonyt, tekintettel arra, hogy a jelenleg fennálló rendszer több hatásköri vitára és ebből származó surlódásokra ad alkalmat. Manoilescu egyébként követi Burillianu példáját és elmozdításáért pert indít a kormány ellen.

— Megjegyezni kívánom még, fejezte be előzetes bejelentéseit a volt bankkormányzó, hogy a leghatározottabban meg kell cáfolnom, miszerint akár én, akár a Banca Nationala a mezőgazdasági adósságok konvertálása ellen foglalt volna állást. Az erről szóló híresztelések csupán a közvéleményt akarják megtévesztetni, hiszen ez már csak azért is lehetetlen, mert hiszen az előző kormányban éppen én voltam az, aki törvényjavaslatot készítettem a konvertálásra vonatkozólag.

Arra a kérdésre, hogy mit szól az ügyvel kapcsolatosan kiadott királyi dekrétumhoz, egy gesztussal és néhány markáns szóval válaszolt. Manoilescu, aki a mellén díszelgő magas királyi kitiüntetésre mutatott, amelyet a király szolgálatában kifejtett ismeretes tevékenységének honorálására kapott és így szól:

— Egyszer már kaptam kitiüntetést. Most másodszor is kitiüntettek, ezúttal azonban — töviskoszorúval...

# Jóvátételi bonokat hamisítottak Brailában többmillió aranyfrank értékben

Szenzációt keltő leleplezés Brailában — Hamis okmányokkal miliónokat vettek fel a jóvátételi bizottságtól — Letartóztatták a banda tagjait

## A hamisítások Románia jóvátételi kvótájának terhére történtek

Brailából jelentik: A brailai rendőrségnek nemzetközi viszonylatban is szenzációs fogást sikerült eszközölnie. A feltűnést keltő ügy iránt annál nagyobb az érdeklődés, mivel annak számai Görögországba és Párisba nyulnak és az ügy minden valószínűség szerint visszaharagot fog kelteni a nemzetközi diplomáciában is. A szenzációs ügy részleteiről az alábbiakban számolunk be:

Egy társaság tagjai azzal foglalkoztak, hogy olyan bizonyítványokat hamisítottak, amelyek szerint a román hatóságok igazolták, hogy bizonyos görög alattvalóknak a háború idején az ellenséges csapatok anyagi károkat okoztak. Ezeknek a hamisított bizonyítványoknak az alapján aztán különböző egyének, hatalmas összegeket vettek fel a párisi jóvátételi bizottságtól hadikárpótlás címén. A társaság rendkívül érdekes módon működött.

### A titokzatos görög ügyvéd

Nemrégiben Brailában minden előzetes engedély nélkül egy ügynökség alakult azzal a céllal, hogy a Romániában lakó görög alattvalók részére, akik a háborúban különböző károkat szenvedtek, megszerezzék a szükséges bizonyítványokat, amelyeknek alapján a jóvátételi bizottságtól felvehetik a hadikártérítést. Ez a társaság összeköttetésben állott egy Kapsalopoulos nevű athéni ügyvéddel, aki megbízást kapott a görög államtól, hogy kifizethesse a Romániában élő görög állampolgároknak a hadikártérítéseket. Miután ezt az autorizációt megkapta, a Romániából érkező bizonyít-

ványokat felküldötte Párisba a jóvátételi bizottsághoz, amely felülvizsgálta azokat, majd pedig kiüzette a kérdéses összegeket. A románai görög kliensek kötelezték magukat, hogy ügyvédi honorárium, valamint az akták megszerzése után járó díj fejében az inkasszált összeg ötven százalékát fizetik ki a brailai ügynökségnek.

### Hogyan hamisították a bélyegzőket?

Ennek az ügynökségnek egy Dorizas Nicu nevű görög kereskedő, ennek Dorizas György nevű testvére, valamint Neoptolemos Zervos nevű könyvelő voltak a tagjai. Ők szerezték meg a klienseknek a szükséges aktákat, amelyek igazolták, hogy azok milyen károkat szenvedtek a háború alatt. Ezeket a bizonyítványokat a galati városházának, rendőrségnek és törvényszéknek, míg az elsúlyezett hajókról szóló bizonyítványokat pedig a kikötő-kapitányságnak kellett kiállítani. Az ügynökség tulajdonosai elhatározták, hogy minden áron szereznek, vagy előállítanak ilyen bonokat, amelyeket természetesen magas összegekre tölthetnek ki. Így tehát a hamisításhoz folyamodtak. A szükséges bélyegzőket pedig úgy szerezték meg, hogy megvesztegettek egy kishivatalnokot, aki a bélyegzőket aztán rövid időre rendelkezésükre bocsátotta.

Amikor az utolsó aktákat készítették, egy brailai rendőrségi tisztviselővel igyekeztek összeköttetésbe lépni, akitől a kvesturál bélyegzőt akarták megszerezni. A hivatalnok úgy tett, mintha néhány ezer lei fejében elfo-

BÉLYEGARJEGYZÉKET KÖNYVÉREDEKÉRDŐKÉRT BÉRMENTVE KÜLDI: ABONYI JENO bélyegkereskedés Budapest, IV., Váci-utca 60. szám.

gadni az ajánlatot. Ugyanakkor azonban jelentést tett az ügyről a rendőrkvesztornak, aki azt az utasítást adta, hogy játssza végig az ügynökség vezetőivel a hamisítást. Tegnap délután aztán a tisztviselő meg is jelent a találka helyén. Ugyanakkor azonban néhány detektív is megérkezett a helyszínre, akik elfogták a hamisítót, Neptolomos Zervos, a gyanús ügynökség könyvelőjének személyében, aki aztán leleplezte társait, a két Dorizast is. A rendőrség természetesen mindkettőt letartóztatta.

A házkutatás feltűnést keltő eredményekkel járt. Rengeteg hamisított aktát és bizonyítványt találtak, amelyeket az athéni Kapsalopoulos ügyvédnek akartak elküldeni. Ezek a bizonyítványok azt igazolták, hogy a háború idején, bizonyos görög állampolgárok tulajdonát képező hajók az osztrák flotta bombázásának következtében elsüllyedtek. A felfoglalt levelezésből és a különböző aktákból megállapították, hogy már eddig is közel ötven millió lejt kitevő összeget vett fel az ügynökség a hamisított bizonyítványok alapján. Ezeknek az összegeknek a felét természetesen az ügynökség tulajdonosai kapták. Az ügynökség tervei és a már kiállított bizonyítványok szerint még kétféle aranyfrankot akartak felvenni, ami természetesen többmillió papírlapnak felel meg.

### Meglepő fejlemények várhatók

Az esetről a rendőrség azonnal jelentést tett a belügyminiszteriumnak, amely viszont a külügyminiszterium útján értesítette arról a jóvátételi-bizottságot. Általános az a vélemény, hogy az ügybe ismert személyiségek is bele vannak keverve, akiknek nevét azonban egyelőre még nem hozták nyilvánosságra. Nem érdektelen megemlíteni, hogy a hamis bizonyítványok alapján eszközölt kifizetések a Romániának járó jóvátételi kvóta terhére történtek és így a román államot is súlyos károsodás érte a hamisítások következtében.

## Zsellér Bandi és a vak ember

Írta: CSERMELY GYULA.

Zsellér Bandi tizenhároméves volt, mikor meghalt az atya. Két évvel később édesanyját is magához szelította az Isten és Bandi, aki most tizenötéves, jól megtermett legényke volt árván maradt vissza a faluban.

Kicsi volt a falu, szegény emberek lakták s mert Zsellér Bandi tudta, hogy sem napszámosmunkát nem vállalhat, sem szolgálóegénynek nem vállalhat be, mert egyik gazda sem volt oly jómódu, hogy napszámost vagy szolgát tarthatott, ezért Bandi elhatározta, hogy máshol keresi a megélhetést. Háttha kedvez neki a szerencse és mint gazdag ember térhet vissza a faluba?

Elbucsuzott tehát ettől is, attól is; utolsóinak hagyta a plébános urat, hogy az ő áldásával vágjon neki a világnak.

Meg is áldotta a jó főúr, majd megkérdezte tőle:

— Miből is akarsz megélni addig is, amíg munkabíró erős ember lesz belőled?

— Abból. — felelte Bandi — amit az iskolában tanultam és mindenféle jó könyvekben olvastam.

— Ez nem elég, — mondotta a főúr. — Isten segítsége is kell hozzá, arra pedig csak úgy számíthatsz, ha mindig becsületes, igazmondó és jószívű és lelki fogsz maradni.

Dandi megfogadta, hogy az lesz, kezét csókolta a főurnak és elment.

Ballagott, ment-mendegélt, előbb az országúton, aztán a nagy erdőn keresztül és itt, egy nagy tisztáson, öreg embert vett észre, akin meglátszott, hogy nem tudja, merre folytassa útját. Odament hát hozzá és szánakozó jó lélekkel kérdezte:

— Miben lehetek segítségére, bácsi?

— Világtalan vak vagyok, — felelte a gyámoltalan öreg. — Kelet felé kellene hogy menjek, de hát vak vagyok, nem tudhatom, hogy merre van.

— Könnyű kitalálni, — magyarázta Bandi. — Most dél van, hát csak úgy álljunk fel, hogy a nap a hátunkat süsse. Akkor jobbkéz felé van kelet, balkéz felé nyugat és egyenesen előttünk van észak.

— Énve, fiam, hol tanultad meg ezt a szép dolgot?

— Az iskolában, — felelte Bandi. — Ott még sok ilyen szép dolgot tanultam.

— Látod, fiam, — jegyezte meg az öreg, — milyen áldás az iskola és a tanulás. Én sohasem jártam iskolába, azért is maradtam oly tudatlan. No, de azt mondod, hogy dél van, hát álljunk le ebédelni s egyél te is az enyém-ből, fiam.

Leültek egy fa alá és Zsellér Bandi ahogy evett a sonkából, amit bőven szelt neki az öreg, a főtisztelendő plébános urra gondolt.

— Ó kötötte a lelkekre, hogy jó legyek. Ha nem törődtem volna ezzel az öreggel, most sonka helyett az élikoppot vehetném.

Mikor megvoltak az ebéddel, az öreg a tarisznyája mélyéből dinnyényi nagyságu tömött bőrczcskót húzott ki.

— Ebben aranypénz van, — magyarázta Bandinak. — Egy szegény rokonomnak akarom elvinni. Olvasd csak meg, fiam, hány darab aranypénz van a zacskóban?

Ahogy olvasta az aranyakat, Bandi bizony megkörnyékezte az ördög:

— Vak emberé a zacskó, — sugta a fülébe a Sátán, — dézsmáld meg a pénzt, hiszen nem veheti észre ez a világtalan. S még okosabban cselekszel, — folytatta az ördög a csábítást, — ha az egész zacskóval szaladsz el. Egyszeriben gazdag ember lesz belőled, vehetsz házat és telket és nagy ur leszel.

Erős volt a kísértés, de Bandi az Istenre és a plébános urra gondolt, aki azt mondta neki, hogy becsületes és igazmondó maradjon. Megolvasta a pénzt:

— Háromszáználötven darab arany van a zacskóban, — számolt be a világtalan öregnek és a kezébe nyomta az erszényt.

— Köszönöm, fiam, — hálálkodott az öreg és felállt. — Én most folytatom utamat, Isten

áldjon meg.

— De én nem engedem el egyedül, — viszonozta a jólelkű Bandi. — Hanem elkísérem, hová is igyekszik?

— Hámorosra, — felelte az öreg. — Ott lakik az, akinek szántam az én megtakarított pénzemet.

Bandi nem mondta egy szóval sem, hogy Hámoros az ő faluja, ahonnan éppen két nap előtt elindult. Tehát azt mondta neki, hogy ő is éppen Hámorosra igyekszik és hűségesen mellette maradt és vezette. Mikor Hámorosra érkeztek, arra kérte Bandit az öreg, hogy a fő tisztelendő plébános urhoz vezesse, s mikor ott voltak és a plébános ur kérdezte: — Miben lehetek segítségére, barátom? az öreg vak elő adta, hogy negyven évvel ezelőtt egy rokonát költözött a faluba s ő most ehhez a rokonához igyekszik, hogy hátralevő napjait ott élje le.

— Neki adnám, ami vagyonom van, csak fogadjon be házába a rokonom.

— Hogy hívják azt a rokonát? — kérdezte nyájasan a plébános ur.

— Zsellér István Kelemennek hívják.

A plébános ur ránézett Bandira. Hiszen az ő atya volt Zsellér István Kelemen. Azután azt mondta:

— Vigasztalódjék, öregem, mert Zsellér István Kelemen már meghalt.

— És maradt gyereke? — kérdezte az öreg. — Maradt. Ez a fiam, aki idehozta magát a mi falunkba.

— Áldott jó fiam, — dicsérte az öreg. — Azután, mintha eszébe jutott volna valami, odaadta a főurnak a zacskót és kérte, olvassná meg mennyi? — Háromszáználötven darab arany, — felelte a főtisztelendő plébános. Az öreg ember most megölelte Bandit:

— Látom már, — mondta, hogy nemcsak jó fiam vagy, de talpig becsületes is. Könnyen elvehettél volna akár egy marékra való aranyat is, Nyugodtan rád bízhatom magam ezután is: nesze, a tied ez a sok arany, veszel telket és házat és ur leszel, nekem pedig, fiam, csak egy zugaólyt juttas a házádba. — Zsellér Bandi első gazdája lett a falujának.



# Fantaszták bünszövetkezetét leplezték le Budapesten

Rablásokkal,  
betörésekkel

fejtelenséget akartak előidézni — Hírek szerint politikai háttérre volt a szervezet alakulásának — Eddig harmincegy letartóztatás történt — A bünszövetkezet egyik tagja Vannay László aradi ifiatalember

## Radikális diktaturát akartak kikiáltani Magyarországon

*Budapestről jelentik:* Minden fantáziát megszegyenítő, a történelem során talán még elő nem fordult rendeltetésű megmozdulást sikerült a rendőrségnek lelepleznie. A megmozdulás furcsa emberkeveréket gyűjtött magába, összetalálkoztak benne mindazok a zavaros fejfogású, jórészt fiatalokú fantaszták, akik a magyarországi forradalom és azt követő ellenforradalmi időkben tevékeny szerepet játszottak. Ezek a fantaszták regénybeillő ötletet találtak ki arra, hogy összekössék a kellemes és a hasznossal: közönséges büntények elkövetésével akarták az amugy is válságos, káosz szélén álló helyzetet még zürzavarosabbá, súlyosabbá tenni, hogy elősegítsék a jelenlegi államrend bukását. A feltűnést keltő leleplezésről a következőket jelenti az *Aradi Közlöny* budapesti tudósítója:

### Egy éjszakai razzia meglepetésel

A rendőrhatalóságok a tegnapi éjszakai razzia alkalmával furcsa összeesküvésnek jöttek nyomára, amelynek során 31 letartóztatást eszközöltek. A letartóztatottak között számos olyan egyén is szerepel, akik intenzíven tevékenykedtek az ellenforradalom napjaiban. Így a letartóztatottak között szerepel Zsábka Kálmán és Vannay László. Ez utóbbi, mint ismeretes, aradi származású ember, aki Molnár Ferenc társaságában merényletet követett el Vázsonyi Vilmos ellen.

Letartóztatásba vették továbbá Hozmetz Ferenc Károlyt, aki az ellenforradalmi zavargások idején egy diák-rohamcsapatnak volt látható vezére, továbbá Molnár Antalt, Molnár Ferenc öccsét. A furcsa összeesküvés tagjai arra szövetkeztek, hogy közönséges büntények, lopások, rablások révén növeljék a súlyos viszonyokat és tervík keresztülvitelének megkönnyítésére fejtelenséget idézzenek elő.

A magyarországi letartóztatások hírével kapcsolatosan Budapesten ma olyan természetű suttogások terjedtek el, mintha a rendőrség egy legitimista-puccsot hiúsított volna meg. Egyes

vizsgálat teljes erővel folyik és még további meglepetéseket ígér.

A magyarországi összeesküvéssel kapcsolatban a késő éjszakai órákban a következő szenzációs részleteket jelentik:

Hivatalos helyen kijelentették, hogy a vizsgálat érdekében hétfő reggelig a most leleplezett összeesküvésről részleteket, valamint hivatalos jelentést nem adhatnak ki. Biztosra vehető azonban az, hogy a budapesti rendőrség már régebben tudott egy titkos szervezetről, azonban az ügyben a nyomozás rendkívül vontatottan haladt előre. Amikor azután egy héttel ezelőtt konkrét adatok birtokába jutott, hozzákezdhetett a gyanús egyének letartóztatásához. Ugyan a nyomozás, mint a letartóztatások fogatosítása a legnagyobb elővigyázottsággal és titokban történt, mivel tartottak attól, hogy az összeesküvésben részt-

# Véres, fegyveres összeütközés a leszerelési konferencián

**A konferencia eddigi eredménye — Herriot beszélni akar — Füttykoncert kíséri a szónokot — Fegyvertűz és csendőrségi attack — Számos sebesült borította a csatateret**

Megszokhatták már az emberek, hogy a különböző leszerelési értekezletek és konferenciák a teljes eredménytelenség jegyében zárultak, de az még nem történt meg, hogy a nemzetiségi ellentétek éppen azon a konferencián fajuljanak nyílt összetűzéssé, amely ezeknek az ellentéteknek az elsímitására ílt össze. Ez történt a most összeülő párisi leszerelési kongresszuson. A leszerelési konferencia elé, amelyet a Népszövetségtől független, „nemhivatalos” békeliga hívott össze, amugy is a legna-

További szenzációs árleszállítás

**RAPID-nál,**

volt Szabadság-tér 17., udvarban,

**zománcfenyű gallérmosás tartós és nem rongálódik.**

vevők idő előtt szereznék tudomást arról, hogy a hatóságok a készülő terveket leleplezték.

### A jobboldali radikálisok munkája

A mozgalomban teljesen ellentétes politikai nézeteket valló egyének vettek részt. Annak ellenére, hogy az összeesküvés jórésze jobboldali radikális elemekből rekrutálódik, számos kommunista is van közöttük. Főleg ezek közül soknak büntetett az előélete. Beavatott körökben úgy tudják, hogy az összeesküvés radikális programu diktaturát akartak kikiáltani.

Az összeesküvésnek általános vélemény szerint nincs nagy jelentősége. Ezt azonban mindaddig teljes bizonyossággal nem lehet megállapítani, ameddig a további vizsgálat folyamán nem tisztázódik az, hogy az összeesküvés mögött, mint tanácsadók és felbujtók nem álltak-e komolyabb politikai faktorok. Az összeesküvés hírek percek alatt terjedt el a fővárosban és mindenütt nagy feltűnést keltett.

a képviselő visszament helyére. Herriot megpróbálta rendreutasítani a zavargókat és megafonnal a tömegbe kiáltott:

— Hagyják beszélni a szónokot, azután majd helye lehet a vitának.

A felszólítás eredményeképp a zaj csak fokozódott. Ekkor Jouvenel francia szenátor próbált meg csendet teremteni. Ekkor azonban lenn a terem végében kitört a botránv. A kongresszus hívei kitépték a korlátok rudjait és azokkal rátámadtak a jelenlévő nacionalistákra, akiket kivertek a teremből. Erre az egyik nacionalista vezér az emelvényre rohant, lelökte Jouvenelt és beszélni akart. A kongresszus hívei elakarták a szónokot távolítani, valóságos közelharc keletkezett az emelvény körül. Herriot végül is rendőrséget hívott a terembe és a rendőrök azonnal használni kezdték gummibotjaikat. Az első padsorok csakhamar kiürültek. A karzatok irányából ekkor eldördült az első lövés, amelyet csakhamar másodikkal, majd harmadikkal követett. A fegyveres rendőrség ekkor rohamot intézett a lefegyverzési konferencia közönsége ellen, a parkettel csakhamar vérző sebesültek borították, mintha mindez nem is a Trocadero-ban, a leszerelési konferencián, hanem valahol, esetleg Kinában, a csatateren történt volna. A termet azonban rövid tízperc alatt sikerült kiirítani. A verekedés kint tovább folytatódott és csak a lovascsendőrségnek sikerült a tömeget szétoszlatni, amely később több helyen is tüntetést rendezett. Ezzel az akkorddal végződött tehát a leszerelés előkészítő első nemzetközi kongresszus.

### A helyes út

szép fehér fogak bíráására a következő: Nyomjon egy adag Chlorodont-fogpépet a száraz Chlorodont-fogkéfére (speciális kefe fogazott sörtevel), keféje aztán fogsorait minden oldalról, alulról felfelé is és öblítse ki száját gargalizálás közben Chlorodont-szájvízzel alaposan. A hatás meglepő lesz! A Chlorodont használata még azáltal is kellemes, hogy nem habzik szappan módjára és hogy pompás borsmenta aromája frissítőleg és üdítőleg hat. Chlorodont-fogpép egy tubus 32.-Lej és 20.-Lej. Chlorodont-fogkefe 42.-Lej, gyermeké 30.-Lej. Chlorodont-szájvíz, üvege 98.-Lej és 48.-Lej. Mindenütt kapható. Ezen hirdetés beküldése ellenében ingyenesen küld egy próbatubus Chlorodont-fogpépet a Chlorodont S. A. R.-hez, Brassay, Clouza 2.

## Szép lábak, karcsu bokák?? Csak ADY harisnyában.

„jól értesültek” már arról suttogtak, hogy Habsburg Ottó Székesfehérvárra, illetve Szombathelyre érkezett.

A híreknek éppen egy belgiumi fávirat vett véget, amely közölte a budapesti lapokkal, hogy Ottó főherceg a stenocker-see-i nyaralóban tartózkodik.

### Vannay László az összeesküvők között

A letartóztatott Vannay László, dr. Vannay elhunyt aradi ügyvéd fia, aki tanulmányait Aradon végezte, innen Pestre került. Az ideges, fantasztikumra hajló ifiatalember itt belesodródott a politikai megmozdulásokba, a kommün után az ellenforradalmi mozgalmakban vett tevékeny részt és különösen a jobboldali alakulatokban játszott vezérszerepet. Emlékezetes még, hogy egy társával, Molnár Ferencel annakidején merényletet követett el Vázsonyi Vilmos ellen. Emiatt börtönbe került, majd amikor kiszabadult, Kiszpestre költözött és ott élt, nyugtalan vére azonban ugylátszik ezután sem hagyta nyugodtan és így került ismét összeütközésbe a hatóságokkal.

Ujabb jelentések szerint megállapítást nyert, hogy a megmozdulásban nemcsak az ellenforradalmi idők szereplői, hanem a legkülönbözőbb sorsú és világnézetű emberek találkoztak, így többek között kommunisták is. A

gyobb bizalmatlansággal tekintettek.

A párisi nemzetközi leszerelési kongresszus a Trocadero-ban tartotta tegnapi nagygyűlését. Már jóval a megnyitás előtt hatalmas tömeg lepte el a Trocadero környékét, míg a teremben közel hatezer ember szorongott. Déli tizenkét órakor kellett volna Herriotnak a gyűlést megnyitnia, azonban a teremben uralkodó hatalmas zaj miatt még negyed kettőkor sem juthatott szóhoz. A hangulat egyre izzóbb lett és végre fél kettő felé sikerült a terem közönségét valamennyire lecsillapítani és Herriot belekezdett megnyitóbeszédébe. Alig mondott azonban egy néhány szót, valóságos füttykoncert kezdődött, úgy hogy a szónoknak le kellett mondani a beszédéről. Hatalmas kavargás kezdődött, Herriot hívei is tüntetésbe kezdtek, csakhamar verekedő csoportok is akadtak már és a rohamisakos rendőröknek bő dolguk akadt.

A karzatról felhangzott a Marseillaise és a rendőri közbelépés eredménytelen maradt. Két óra körül némileg helyreállott a rend, amikor azonban Joost német birodalmi képviselő elindult az emelvény felé, a teremben kórusban hangzott fel a kiáltás:

— Hitler! Hitler!...

Joost beszédéből semmi sem hallatszott és

# Az állam nyolcvanhárom millió lejjel tartozik az aradi tisztviselőknek

Azok a tisztviselők kapnak csak fizetést, akik erre az évre befizették globális adójukat — A minisztérium szerint a gyenge adóbehajtás az oka a késedelemben történő fizetésnek — December elseje után minden adóárverést megtartanak

A pénzügyminisztérium ma az állami tisztviselőket közelről érdeklő táviratot küldött az aradi pénzügyigazgatósághoz. A távirat kizárólag az állami tisztviselőket érdekli, mert a miniszteri rendelkezés szerint csak azok az állami tisztviselők kapják meg fizetéseiket, akik december hó elsejéig befizetik még hátralékos globális adójukat. A minisztérium megállapítása szerint ugyanis az állami tisztviselők csak igen csekély hányada fizetett ebben az évben globális adót, holott azt a törvény szerint negyedévenként előre kell kifizetni. Mindazok az állami tisztviselők tehát, akik globális adójukat december elsején túl is hátralékban vannak, fizetéseiket nem kapják kézhez.

Ezzel kapcsolatban az aradi pénzügyigazgatóság ma elkészítette a kimutatást arravonatkozólag, hogy mennyi összeg az, amennyivel még hátralékban van Aradon az államkincstár. Az összeg 83 milliót tesz ki a következő elosztás szerint: materiális költségek 36 millió lej, köztisztviselők fizetése 13 millió lej, amelyben azonban a tanítók és a hadsereg illetményel nem foglaltatnak benne, nyugdíjak 34 millió lej. Ezt az összeget kell tehát az államnak ez év december harmincegyedikéig folyósítani, annnyival is inkább, mert a számviteli törvény szerint az év végével ezeket az összegeket hivatalból törlik és azoknak utólagos folyósítása már nagy nehézségekbe ütközik.

A minisztérium a késedelmes fizetésekre vonatkozólag táviratában azt hozta fel indokul, hogy az adóbehajtások összege jóval alól maradt az előirányzott költségvetési összegeknél és így tulajdonképpen az adóhivatalok hibájának tudható be az, ha a tisztviselői fizetések és nyugdíjak nem kerültek rendes időben kifizetésre. Ezzel kapcsolatban az adóhivatalok szigorú utasítást kaptak az adóbehajtások intenzívebbé tételére. Az adóhivatalok vezetői tehát a december elsején túl kitűzött adóárverésektől csak akkor tekintenek el, ha a hátralékos adó-

kat teljes összegében kiegyenlített. Ennek meg nem történte esetén az árveréseket a kitűzött időben minden körülmények között megtartják.

Az aradi pénzügyigazgatóságon a hadisegélyeket a mai napon fizették ki, amelyekre a pénzügyminisztérium — mint ismeretes — 250 ezer lejt engedélyezett. Endrődy Sándor, a nyugdíjosztály vezetője a mai napon be is fejezte a hadisegélyek kifizetését mindazon Aradon lakóknál, akik az összegek átvételére jelentkeztek. A megyében levő hadisegélyeket, a melyekre nézve külön rendeletet ad ki a minisztérium, a jegyzőségek útján fogják folyósítani.

## VÉRTES RADIO INGELEN U4S AMERIKA-EUROPA-vevő

4 lámpás, védőrácsos  
hálózati készülék  
17-2000 m. hullámhosszra.

## EUMIG 131-132

szelagszűrős, védőrácsos  
hálózati készülék  
3 hangoló körrel, hullámhosszakra hitelesített egy-  
gombbeállításal. A rádiótechnika csodái.

Kérje képes árjegyzékemet!

Vezérképviselőt:

Vértés Vilmos mérnök, Rádió-  
lerakat, A r a d.

## A csődbe került Egyesült Bank háromszázharminchárom ezer lejes ügye az aradi törvényszék előtt

temesvári bankot perli Iancu Cornel dr.

Az aradi törvényszékhez érdekes keresetet nyújtott be Iancu Cornel dr. aradi ügyvéd a csődbe került Egyesült Bank ügyéből kifolyólag a „Timisoreana” temesvári bank ellen. Még 1928-ban az Egyesült Bank fedezet nélkül 333 ezer lejt utalt át a temesvári intézetnek, amely most a csődtömeget terheli, az összeg azonban a temesvári bank javára van elkönnyelve. Keresetében a helyzet tisztázására kérte Karton Aladár volt bankigazgató, Éles Géza dr., Pascutiu Silvius dr., György Ignác, Lipkovits Gyula igazgatósági tagok és Farsangh Pál megidézését annak megállapítására, hogy az átutalás valóban megtörtént és így az összeg a csődbe ment Egyesült Bank javára áll fent tulajdonképpen. Ugyanekkor kérte, hogy a bíróság ítélje meg a 333 ezer

lejnek 1928-tól esedékes kamatait is, évi 12 százalékkal számítva.

Az aradi törvényszék az érdekes kereset főtárgyalását a mai napra tűzte ki, amelyen azonban a tanúk nem jelentek meg és így a bank jogi képviselője a tárgyalás elhalasztását kérte, amelynek a törvényszék helyet adott és február 13-án állapította meg az újabb tárgyalási határnapot.

### BUDAPESTEN ESPLANADE SZALLODA

Zsigmond-uca 38-40.

(A Lukács-fürdővel szemben.)

Szobák 3 pengőtől kezdve.

Szoba teljes ellátással 7 pengőtől. Lift, központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz, fürdőszoba. Izletes magyar konyha. Ékezés tetőzés szerinti időben. Huzamosabb tartózkodásnál árkedvezmény.

# STRASSER

áruháza

már meg- kezdte a	karácsonyi	árleszál- lítást
Molino ... ..	...	13 lejtől
Mosott vászon fehér	...	18 „
Lepedővászon dupla	...	...
széles ... ..	...	58 „
Teniszflanél 16, 22 ...	...	26 „
Divat flanél 24, 35 ...	...	39 „
Műselyem ... ..	...	45 „
Női szövetek ... ..	...	40 „
Kretonok ... ..	...	25 „
Férfiszövetek ... ..	...	150 „
Női kabát szövetek	...	120 „
Törülközők ... ..	...	22 „
Zefírek ... ..	...	22 „
Szőnyegek ... ..	...	25 „
Harisnyák (patent)...	...	7 „
Függönyök félárban	...	...
Selyem paplan... ..	...	980 „

Külön maradék-osztály.  
Készpénz árak.

## Mária Terézia halálának évfordulója

November 29. mint András-nap előestéje emlékeztet a babonás leányok előtt, kik ekkor böjtöt tartva akarják leendő vőlegényüket megálmolni. De nemcsak böjtölő leányok, hanem egy idős történelmi nagyszony szempontjából is emlékeztet dátum november 29. Másfél évszázad előtt 1780-ban e napon hunyta le örök álmra szemeit Mária Terézia királynő és császárnő, ajkán e szavakkal, hogy: „Szivemben a magyar nemzet szeretetével halok meg”. Eszterházy kancellárhoz, hű magyarjához intézte e szavakat a haldokló uralkodónő s e szavak őszintesége több magyar lelkében kételyt hagyott, mert Mária Terézia sem tagadta meg a Habsburg-ház merev tradícióját, melynek pontjai közé tartozott Magyarország elnémetesítése és osztrák tartományává való beolvastása.

A különbség csak az, hogy amit elődei az üldözés és erőszak fegyvereivel törekedtek utolérni, azt Mária Terézia a női ügyesség és tapintatosság útján sokkal sikeresebben tudta megvalósítani.

Daliás magyar ifjakkól testőrgárdát szervezett, elrendelve, hogy minden várnagycs küldjön Bécsbe két kiválasztott ifjút.

Az egészségügyért sokat tett, a himlőoltást is a királynő tette kötelezővé. A jobbágy-ság sorsán lényegesen könnyített, női szíve megcsánva az elnyomottak helyzetét. A nevelésügyet új, modernebb alapokra helyezte s e tárgyban kiadott híres brossurájának „Ratio Educationis”-nak a királynő tudós magyar orvosa a szerzője. Mária Terézia a felvilágosított abszolutizmus uralkodója, ki amit tett és tenni akart, mindavval népeit akarta boldogítani, Habsburg és német volta megbocsájthatóvá teszi a magyarokkal szemben elkövetett tévedéseit, állván ez esetben is a közmondás, hogy: „Minden szentnek maga felé hajlik a keze”.

Mária Terézia nagy volt, mint kevés nő a történelemben, ezt legfényesebben igazolja nagy ellenségének, Nagy Frigyesnek kijelentése, melyet a királynő halálhírének vételekor tett e szavakkal, hogy: „Mária Terézia valóban a női nem dísz volt”. Páris Lajos.

Ma, vasárnap este: **Tul a Dunán, Baranyában**

Lengyel Irén.  
Major Kató,  
Seimeczy,  
László  
fellépésével

## Veszélyben

### Erdély katolikus társadalma

Irta: Dr. Boros Béni

Az erdélyi róm. kath. társadalmat súlyos veszély fenyegeti. A kormány rendszeres támadást kezdett és vezet az erdélyi róm. kath. Státus léte és vagyona ellen. A Státus szervezete és hatásköre a szoroson vett erdélyi egyházmegye területére terjed ki. Léte azonban a romániai katolikuság szempontjából olyan fontos, hogy a Királyhágón inneni katolikuság is megdöbbenéssel és a legnagyobb aggodalommal tekint a Státus fennállásáért megvívandó élethalálharc kimenetelére. A helyzet ismeretéhez tudnunk kell, hogy a többszázados történelmi fejlődés az erdélyi róm. kath. Státus intézményében a katolikus autonómiának az egész katolikus világban páratlan szervezetét fejlesztette ki s ebben Erdély történelmi szelleme a régi katolikus törekvések legelső megvalósulását és példáját termelte ki. A világi elemek részvéte a katolikus közélet irányításában, az önkormányzatra való törekvés már régebbi keletű, azonban formálisan a Királyhágón inneni területeken sem a régi Magyarországra idejében, sem az impériumváltozás óta szervesen nem alakult ki, a törekvés azonban él most is. Annál megdöbbentőbb visszaesés volna ma, ha éppen a már meglévő és századok folyamán kialakult autonóm szervezet, a Státus veszélyeztetésével ez a törekvés súlyos csapást és visszaesést szenvedne. De nagy horderejű anyagi érdekekről is van szó ebben az új hadiáratban. A Státusnak a kisajátításból megmaradt birtoktöredékeiben és egyéb vagyontárgyaiban is tetemes vagyonérték fekszik, amely egyedül tette lehetővé a katolikus iskolaügy és az egyéb egyházi és kulturális feladatok ellátását és támogatását.

Nem lehet közömbös reánk tehát, hogy akkor, amidőn egyházi birtokaink ugyanis kisajátítottak, amikor a konkordátum a megmaradt egyházi vagyonok kezelésében is korlátok alá vetette egyházi hatóságainkat, az erdélyi katolikuság tuinvomó részét magába foglaló erdélyi egyházmegye még megmaradt vagyonkomplexuma elvonassék jogos tulajdonosától, a katolikus hívők közösségétől.

Erre a támadásra ismét és újabb erővel kell, hogy felébredjen Erdély minden egyes katolikus lelkében az elhagyatottság és kiszolgáltatottság érzése, amelyből eddig is keserves leckéket kellett vennünk. Védtelenül és rehetetlenül kellett néznünk egyházi vagyonaink megsemmisülését, keservesen, sőt keserű önmegtartóztatással kellett belenyugodnunk a konkordátum minket háttérbe szorító és sújtó rendelkezéseibe. Végül most, amikor az egyházi vagyonok elvételének logikus következményeként és az igazság s jog szerint járó államszolgálatokat meg nem adják, papjainktól pedig az eddigi segélyeket is részben megvonják, részben ki nem fizetik, nemcsak jogos aggodalommal, de nagy megdöbbenéssel és a keserűség előrevetett árnyékával kell a Státus léte körül lejátszódó események kimenetelére tekintnünk.

A kormány-akció eddigi állása szerint a Státus sorsa feletti döntés Róma kezébe tételnek le. A katolikus szellem és a katolikus alázatosság nem engedi meg, hogy már előre akár a befolyás, akár a kétkedés szellemét helyezzük a hit bizalma és megnyugvása helyére, de mégis lehetetlen ki nem mondani az érzést, hogy első az élet érdeke. Még ennek az országnak katolikus polgárai mint katolikusok tovább is élni akarunk, hitünkben és szervezeteinkben. Az életet és létet nem áldozhatjuk fel sem a dogmák, sem pedig egy csak a mi életünk és életjavaink feláldozása árán elérni vélt esetleges cél vagy feltevés kedvéért.

Az erdélyi katolikuság együttérzéssel tekint egyházi és világi vezetőire és bizik benne, hogy a katolikus hitelvi felfogással összeegyeztetve gyakorolni fogja az erélynek és elszántságnak azt a fokát a Státus léte iránti küzdelemben, amely a nagy cél és érdek megvédésére szükséges.

## A Standard

# C S E R E A K C I Ó

tökéletes és élvezetes rádióvételt biztosít Önnek.

Keresse fel

## SZABÓ ALBERT

rádió-osztályát

A R A D, Bulevardul Regina Maria 20. szám,

ahol díjtalanul mutatják be a legmodernebb 3a (3+1 lámpás hálózati) 3al (3+1 lámpás hálózati Európavevő) készülékeket 200—2000 méter hullámhosszra.

## Vegye igénybe a csereakciót. Arad bekapcsolódik Európa légiforgalmába

A Páris—Prága—Budapest—Bucuresti légiforgalmi társaság nemzetközi repülőgéppályát épít Aradon — Már decemberben Aradra érkezik a társaság delegátusa  
Új munkakalkalmak hullanak Aradra a levegőből

Feltűnést keltő értesítés érkezett ma reggel Aradváros vezetőségéhez a kereskedelmi minisztériumból. A minisztérium leiratában tudomására hozza a város vezetőségének, hogy a Páris—Prága—Budapest—Bucuresti nemzetközi utasszállító repülőgépjárat bucuresti-i igazgatósága úgy határozott, hogy a nagytömegű légiút egyik közbeeső állomásának céljaira Aradváros területét szemelte ki. Erről az elhatározásáról a repülőgépjárat igazgatósága értesítette a kereskedelmi minisztériumot, felkérve arra, hogy kérje ki Aradváros vezetőségének jóindulatu hozzájárulását ahhoz a tervhez, amely egy nagyszabású nemzetközi repülő-állomást akar felállítani Arad megfelelő szabad területén.

A kereskedelmi minisztérium leirata örvendetes feltűnést keltett Aradon, ahol már hónapokkal ezelőtt — amint annakidején az Aradi Közlöny beszámolt róla — intenzív akció indult meg a helyi közigazgatási vezetők és Balacescu tábornok, divízió-parancsnok személyes támogatásával annak érdekében, hogy egy jóval kisebb méretű légiutat állítsanak fel Arad—Bucuresti között. Aradmegye rendelkezésére e célra közel 800.000 lej gyűlt össze, egy megfelelő méretű utasszállító repülőgép beszerzésére. Ez a terv most már egy hatalmas lépéssel jutott előbbre a megvalósulása felé vezető útján, mivel a legmodernebb repülőgép-állomás fog állani rendelkezésére ennek a belföldi járatnak is, amelyet a nemzetközi érdekeltiség épít meg.

A kereskedelemügyi minisztérium hivatalos értesítésének megérkezése alkalmából az Aradi Közlöny munkatársa felkereste dr. Radu Corneliu interimár-bizottsági elnököt, aki a város legújabb, nagyjelentőségű eseményéről, számunkra az alábbiakat mondotta:

— A nemzetközi repülő-járat igazgatóságának elhatározása mindenesetre örvendetes jelenség. A sors — ugyilátszik — ezzel kívánja kárpótolni Arad városát mindazért, amit elvettek tőle. Az aradi repülőállomás terve a legkomolyabb stádiumban van: amint értesítették róla, a társaságnak egy megbízottja már a decemberi hónap elején Aradra érkezik, hogy a társaság képviselőjében személyesen legyen jelen a nemzetközi repülőterületének kiválasztásánál és a többi szükséges eljárásnál. Mindaddig, ameddig ez a delegátus meg nem érkezik, természetesen több részletet a terv megvalósítására vonatkozólag ezidőszámtalán sem mondhatok.

## Az aradi mozik mai műsora

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: A HALHATATLA LUMP. Dráma. Főszerepekben: Lilian Haid és Gustav Fröhlich-vel, Joe May—UFA produkció.

SELECT MOZGÓ: LÁZADÁS A SING-SING FEGYHÁZBAN. Monumentális dráma, Fejős Pál rendezésében. Szereposztás: Butch — Heinrich George, Morris — Gustav Diessel, Kent — Egon v. Jordan, Annie — Dita Parlo.

ELITE MOZGÓ: A NOTRE DAME-I TORONYÓR. Victor Hugo halhatatlan regénye nyomán készült ez a film. Főszereplők: Lon Chaney. (Előadások fél 5, 6, fél 8 és negyed 10 órakor.)

GRADISTE MOZGÓ: EMDEN. A legendáshírű csababárány háborús élményeiből készült ez a film, volt fizikának és légvezetésnek közreműködésével. (Előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor.)

GAI MOZGÓ: Javítási munkálatok miatt az előadások szünetelnek.

FÉL 12 ÓRAI MATINÉ:

CENTRAL MOZGÓ: A NOTRE DAME-I TORONYÓR  
SELECT MOZGÓ: ÉJFÉLI SZERELEM (Mitternachtsstunde.)



# H I R E K

## Kina

Néhány adat a hadban álló Kínáról, a mennyei birodalomról.

Kinában a munkanélküliek száma kétszázmillió.

Az utolsó két évben három millió élet vesztett el nem természetes halállal.

Tíz millió lakás nélküli van.

Öt millió család éheznek.

Százezer fiatal leány került leánykereskedők hálójába.

A Jangts folyó áradása következtében harminc millió ember vesztette el otthonát s tíz millió maradt kenyér nélkül.

Hankau-ban az árvíz kétszázmillió dollár kárt okozott.

A kínai hadsereg létszáma három millió. A reguláris hadseregen kívül Mandzsuriában 500.000, Szentsuanban 300.000, Kwangsiban 200.000 ember áll állandóan fegyverben s ezek költségeit a lakosság fizeti. Egy katonára átlag 20.000 lejbe kerül az adófizetőknek, akiknek évenként négymilliószor huszezer lej kell katonai kiadásokra kiizzadni.

A kínai földműves átlagos évi jövedelme 4000 lej.

Az állami bevételek 87.5 százalékát a katonai kiadások veszik igénybe.

A rablóbandákat is a lakosságnak kell eltartani. Ezeknek a költsége nincs benne a költségvetésben.

**— IDŐPROGNÓZIS.** Továbbra is hűvös idő várható, keleten havazással.

**— Ötmillió redukció Arad költségvetésében.** Ma délelőtt hosszas értekezletet tartott Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök a városi ügyosztályok hivatalfőnökeivel. Az elevenhangú értekezletnek egyetlen tárgya a januárban bekövetkező új tisztviselői inkadrálásokról rendszerének megalkotása volt. Radu Cornel dr. az értekezlet előtárta a belügyminisztérium kladott rendelkezéseinek szempontját s egyben utasította a hivatali osztályfőnököket arra, hogy a hatáskörükben dolgozó napidíjasoknak mondjanak fel. Ezeket a napidíjas tisztviselőket a város vezetősége csak jogilag bocsájtja el mivel versenypályázatok útján helyeiket ugyancsak betöltik, a városi ügykezelés veszteséget nem fog szenvedni. A mai értekezletet kéthetenként meg fogják ismételni. Radu dr. kijelentette, hogy a város vezetősége ötmillió fizetési redukciót fog végrehajtani az 1932. évi költségvetésben.

**— Rehabilitáltak Muresan János főmérnököt.** A belügyminisztérium közigazgatási osztálya ma küldte el azokat az okmányokat, amelyeket Pretorianu közigazgatási vezérfelügyelő készített annak az anketának az ügyében, amelyet feljelentések alapján Muresan János városi főmérnök ellen lefolytatott. A belügyminisztérium hivatalosan és végső fokon is rehabilitálta Aradváros főmérnökét, akit a lefolytatott szigorú vezérfelügyelői vizsgálat minden tekintetben igazolt.

### FIGYELEM! ALIZ-szalon

a v. Battány-úton 20. sz. alatt a legújabb női és gyermek modelleket, női és gyermek kabátokat rendkívül olcsón készíti.  
Ugyanazt tanulmányok felvételnek.

**— Matuska január végén kerül a bíróság elé.** Bécsből jelentik: A „Neuigkeits Weltblatt“ jelentése szerint abban az esetben, ha Matuska egészséges lesz, úgy január végén, vagy februárban a bíróság elé kerül. A biatorbágyi mérénlyő felett minden valószínűség szerint nem esküdtszék, hanem vegyes bíróság fog itélkezni.

**— Tom Mix meghalt.** New-Yorkból jelentik: Tom Mix hossza szenvedés után vakbélgyulladásban meghalt. Elhunytával eltűnt a film világból a legkedveltebb és egyben legtehetségesebb cow-boy-színész. Ő volt az, aki a merész és a legendás vadnyugati lovast a filmek sztárjává tette. Azok, akik utána jöttek, nem tudtak sem jobbat, sem többet adni, mint ő, aki a vértelen és büntetlen hősnek a megteremtője volt.

**— Az aradi térparancsnokság ezúttal is közli mindazokkal, akik haditudományi ismereteiket az 1931—1932 évi téli évadban tökéletesíteni akarják, hogy december 5-ig jelentkezzenek a térparancsnokságnál, a szükséges felvilágosítások elnyerése végett.**

**— Per a Vulturul leszerelt kapuhálója miatt.** Az aradi Vulturul sportegyesület feljelentette Killner Viktor aradi lakost, hogy a sporttelepen az egyik kapu hálóját leszerelte és elvitte. A mai tárgyaláson Killner azzal védekezett, hogy a háló jogos tulajdonát képezte, mert azt ő a sportegyesület egyik tagjának adta el, aki azonban a vételárral adós maradt, annak dacára, hogy a hálót a sportklubnak adta tovább. A bíróság a védekezést nem fogadta el és Killner Viktort 300 lej pénzbírságra ítélte azzal az indokolással, hogy a háló visszavétele jogtalan volt, mert annak vételárért a polgári bíróságnál kellett volna keresetet indítania a kapuháló első vevője ellen.

**FÉSUÁRUK,**  
manikűr-készletek, parfüm-szörök, kölnik, valamint pipere-cikkek óriási választékban  
**LEGOLCSÓBBAN**  
**MULLER**  
fésűruházában szerezhető be, a színház hátsó bejáratával szemben.

**— Katonai jelentkezés.** Az I. kerületi rendőrség felhívja a következő aradi lakosokat, hogy katonai ügyeik elintézése végett jelentkezzenek a központi rendőrség 53. számú szobájában: Chirmak Béla, Stefanov Vasile, Daradan Dimitrie, Firitean Ioan, Mocuta György, Himeadi Viktor, Macean István, Ungár András, Thiesz János, Unden Adalbert, Ferenc Péter, Radulovici Mladin, Serban András, Leko Mátyás, Popp József, Papp Antal, Huszághy Lajos, Fodor Zoltán, Gedeon József, Szekeres József, Rácz Péter, Braun Imre, Krebsz Béla, Kiss István, Voicu Constantin, Herbmann József, Schmidt Adám, Soós István, Reismann Arthur, Zádor Antal, Szabados Árpád, Steiner Hermann és Licka László.

**Hétfőn kezdődik a**  
**Zsebkendő-vásár**  
**RUTKAY & BOTYE cégnél**

**— Házasság.** Grishaber Böske és Nicolae Georgescu házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

**Ne kísérletezzen arcboréval!**  
hanem használja a már évtizedek óta bevált és közkedvelt  
**KARPÁTI BENZOE CRÉMET,**  
mely minden arcoknak megfelelőleg száraz és zsíros minőségben minden drogeriában és parfümeriában kapható.

**— Huszonháromezer lejes per a „Puritas“ turógyár ellen.** Érdekes keresetet adott be ma Wiener Oszkár, a „Puritas“ turógyár társtulajdonosa Czelnai Eszter, a „Puritas“ jelenlegi tulajdonosa ellen. A kereset szerint Wiener Oszkár társasviszonyban állott Czelnai Eszterrel és mindketten egyenlő haszonrészesevést biztosítottak maguk számára, arányos munkamegosztás mellett. Mivel Czelnai Eszter a szerződés feltételeinek nem felelt meg, társa felbontotta a szerződéses viszonyt és keresetet adott be ellene 23 ezer ötszáz lej erejéig azon a címen, hogy a vállalat forgalmából ennyi követelése van. A bíróság az ügyben elrendelte a bizonyítás kiegészítését és újabb tárgyalási határnapot tűzött ki.

**Női és leányka-felöltők és bundák**  
mélyen leszállított árban kaphatók:  
**PLESZ** Központi Női felöltő áruházában, ARAD.  
a színház hátsó bejáratával szemben.

## Putty Lia öngyilkos lett

**Állítólag gombostűt nyelt öngyilkossági szándékból és ez okozta halálát.**

New Yorkból jelentik: A világhírű filmszínésznő, Putty Lia halálával kapcsolatosan feltűnő hírek kerültek forgalomba, amelyek egész más színben tüntetik fel a magyar származású filmszínésznő bekövetkezett halálának körülményeit. Ezek szerint Putty Lia halálát korántsem a csontszálkák okozták, hanem a sztár öngyilkosságot követett el. Az ideges természetű filmművésznőt rendkívül elkeserítették az utóbbi napokban az állandó hatósági molesztálások, amelyek amerikai tartózkodásával állottak szoros összefüggésben és ezenfelül hitelezői is szorongatták. A túlságosan igénybevert idegzetű művésznő erre idegességében harminc-negyven gombostűt nyelt le egy csomóban, amelyeknek operatív eltávolítása nem sikerült kellő időben és kielégítő eredménnyel. A newyorki híradás az egész világon hatalmas szenzációt váltott ki.

**— Halálozások.** Özvegy Tóth Frigyesné, felejthetetlen drága jó anyám meghalt folyó hó 27-én délután 4 órakor, temetése 29-én, azaz vasárnap délelőtt 11 órakor lesz. Tóth Valéria, állami tanítónő.

Özvegy Weber Józsefné, született Siebig Ida általánosan ismert lippai uriaszony november 26-án hosszas szenvedés után meghalt 53 éves korában. Az elhunytban Siebig Frigyes lippai plébános testvérét gyászolja. Temetése e hó 29-én, délután három órakor lesz Lippán.

Özvegy Reich Pálné, született Pösch Erzsébet, 50 éves korában e hó 23-án hosszas szenvedés után a csehszlovákiai Rozsnyón elhunyt. Az elhunytat gyermekei, testvérei és kiterjedt rokonsága gyászolja.

**Hölgyeim!**  
Minden elfogadható árban készítenek új szabású ruhákat, melltartók, harisnyatartók  
**PILCZ IRMA** főzőspecialistánál, Arad  
volt Deák Ferenc-útcán 14.

**— Sportpályát kapott a Transylvania.** Az aradi Transylvania sportegyesület sportpályára alkalmas területet kért Aradváros vezetőségétől. Az interimár-bizottság a sportegyesület számára egy kellő nagyságú területet jelölt meg az új sportpálya céljára, az AAC-pálya közelében.

**— A Lutheránus Nőegylet teadélutánja.** November 6-án, vasárnap tartja a Lutheránus Nőegylet teadélutánját az Iparosóthón helyiségében. A nagyszabású teadélután előkészítésén már dolgozik a rendezőség, amely tombolat és még számos meglepetést készít elő. A teadélután iránt, amelynek tiszta bevétele a munkanélküliek segélyezésére van szánva, városzerte nagy érdeklődés nyilvánul meg.

**Nagy zsebkendő vásár**  
**Mariora Fischer cégnél**  
Str. Brat. Anu (Minor) t. p. 10. a.

**— Szabadegyetemi előadások.** Hogy milyen hézagpótló intézmény lett a Közművelődési Szakszervelet szabadegyeteme, bizonyítja az, hogy a Magyar Otthon terme már szűknek bizonyult. A kiváló előadók, a legnagyobb gondal kiválasztott témák mindig nagyobb és nagyobb tömegek érdeklődését keltik fel a népszerűsített tudományok iránt. A következő hetekben a már mindennapos használatban levő rádió, beszélőfilm, távolbalató gépek ismertetése is sorra kerül a nagy közönség által is teljesen érthető előadásokban. A rádió elméletét Gásza Adorján okleveles rádiómérnök fogja ismertetni. A már megkezdett magyar irodalmi, világtörténelmi, jogi, gazdasági, természettudományi, egészségügyi, művészeti előadás-sorozatok mellett, rövidesen megindul a román irodalomtörténet, a román ipar- és képzőművészet és Románia földrajzának ismertetése néprajzi és gazdasági szempontokból — magyar nyelven. Folyó évi december 2-án, szerda esti előadók: dr. Somogyi Gyula ny. felsőkereskedő, igazgató: Bárdy Eötvös Józsefről; dr. Radó János orvos: A férfi és női test anatómiai különbségei, továbbá az emberi csontváz. Az előadások teljesen díjtalanok, ruhatár nem kötelező.

## A magasfrekvenciás sugarak az egészség szolgálatában.

Hogyan történik a gyógyítás és meggyógyítás a magasfrekvenciájú sugarakkal?

Írta: ÉRDY LÁSZLÓ.

III.

Mindenekelőtt tartsanak kedves olvasóim néhány napig naponként 10—15 percig „testfeltöltést”. Ez a fémelektroddal, vagy a vacuum könnnyel ellátott feszültségi elektróddal történik. Az elektródot beléhelyezzük a készülék ebonit fogantyujába, bekapcsoljuk az áramot, egyik kezünkkel átfogjuk az elektródot, másik kezünkkel pedig az ebonit-fogantyút tartjuk s a fent előírt ideig minden izgatottságot kikapcsolva, nyugodtan maradunk. Gyenge áramról megyünk át a közepes áramig, felvisszük a legerősebbig s azután fokozatosan lassan ismét visszakapcsoljuk a leggyengébre, majd a kezeléskor leletével teljesen megszüntetjük az áramot. Természetes és szükséges, hogy az ilyen előkezelés után kissé pihenjünk.

Néhány nap múlva áttérhetünk a főkezelésre. Mintegy 10 percig besugározzuk a 18-as számú elektróddal egész testünket, főként testünknek azon helyeit, hol fájdalmak vannak, különös gondossággal karjainkat és lábszárainkat. Minden harmadik napon beszikrázást végzünk, illetve az elektródot testünkől mintegy 1 cm. távol tartjuk s ilyenképen engedjük a magasfrekvenciájú sugarakat szikrázva testünkbe hatolni. Ez alkalommal mintegy öt percig tartó altesti besugárzás is eszközölendő. Hetenként 1—2-szer kezeljük a hátgerincet a 15-ös számú elektróddal s a szívet a 20-as számú spirál-elektroddal (kezelési idő 5 perc.) Ha nincs lázas főfájás, úgy hetenként egyszer 5 percig gyenge árammal besugározhatjuk a halánték és felső koponyarészt.

**„HEGROSAN”**  
magasfrekvenciás készülék.

**Erőt, egészséget, gyógyulást, biztosit!**  
Még ma szerezzé be!



**Ara P. 140**  
olcsóbb és drágább gépek is kaphatók!

**Számtalan betegséget gyógyít! — A fájdalmakat azonnal megszünteti!**  
Kiváló eredményei alkalmazható:  
Asthma, bégliások, csusz, álmatlanság, fagyások, idegbetegségek, influenza, ischias, kozmetikai eseteknél, rheuma, vérkeringési zavarok, zsébes, stb.

E lapra hivatkozónak jelmertést díjmentesen küldünk. — Katalógust, használati utasítást 1 P. bélyeg ellenében küldünk. Kizárólag kapható:

**ÉRDY LÁSZLÓ HEGROSAN vezető-képviselőjénél**  
BUDAPEST, VIII., Népszínház-utca 53. I. s.  
Telefon: J. 363-66.

Feltűnően gyors eredményhez vezet gyakran a „keresztirányú besugárzás.” Ez ibolya- és neonsugár elektróddal történik. Az ibolyasugár elektród légüres ellárással (vákuum) készül, a vörös-sárgás fényben fellángoló neon-elektrodok pedig nemes gázt tartalmaznak, melyek vegyileg más testekkel nem kapcsolódnak össze. — A neon-elektrodok gyógyhatása a mélyen fekvő krónikus bántalmak, mint reuma, ischias, csusz, köszvény, nemkülönben izgató és gyulladásozó állapotok megszüntetése.

A kezelés módszere tehát igen egyszerű s használati utasítás alapján könnyen áttekinthető. Ne lökje tehát félre senki ez igen értékes fegyvert, ha esetleg az első pár napban mindjárt nem is mutatkoznak szemmel látható, vagy érzékelhető eredmény, mert vannak esetek, hol a magasfrekvenciás áramok csak nagyon lassan hatnak. Naponként kell használni a magasfrekvenciás besugárzásokat, mely nemcsak a beteg, de egészséges szervezetnek is jót tesz s preventív intézkedés a test és egész szervezet védelmére.

A magasfrekvenciás therapia útján elért megfiatalodási eredményekről már számtalan adattal rendelkezünk, melyek feltárását cikkeink kapcsán hozni fogjuk.

— Per a Tricotage-gyár ellen. Az aradi Tricotage-gyár technikai vezetőjeként volt alkalmazva Schoss Márton, akit a gyár igazgatósága felmondás nélkül bocsájtott el állásából. Schoss beperelte a gyárat és keresetében hat havi felmondási idő megítélését kérte, valamint erre az időtartamra járó fizetését, 56 ezer lejt. A bíróság a keresetben mára tüzött ki tárgyalást, mivel azonban a gyár jogi képviselője a bizonyítás kiegészítését kérte arra vonatkozólag, hogy a gyár részéről történő felmondás jogos volt, a bíróság a tárgyalás folytatását február 13-ára halasztotta el.

— Véres verekedés történt ma Aradon a Péter-ucca 28. szám alatti házban. Salamon Dániel 23 éves iparossegéd összeszólalkozott szomszédjával, Kibovics Ábrahám szobafestősegéddel. A veszekedés verekedéssé fajult, a melynek során Kibovics előrántotta zsebkését és azzal Salamont többször megszurta. A megsebesített ember ekkor úgy vágta fejbe Kibovicsot, hogy az elájult. Az ügyben a rendőrség részéről Zévelcuta detektív megindította a vizsgálatot, aki megkezdte a tanúk kihallgatását annak megállapítására, hogy a verekedésért kit terhel a felelősség.

**Budapesti Bélyegtőzsde**  
Budapest,  
IV., Kossuth Lajos-ucca 7.  
Legújabb árjegyzék 10 lej román használatlan postabélyeg ellenében, mely az első vásárlásnál levonásba hozható.

— Ma 11 órakor iparostanonciskolai közgyűlés Str. 29. Decemvrie 6. sz. a.

**Vendégszeretet**

— Na, öreg barátom, végre hogy újból látom. Hogy van?  
— Kötően. Radikális fogyókúrát tartok, alig eszem és csak vizet iszom.  
— Ne mondja?... Hanem igazán örülünk, ha egyszer vendégünk lenne vacsorára.  
\*  
— A jövédmedhez mérten kellene öltözködnöd.  
— Az igaz, csak hogy nem vagyok híve a meztelen kultusznak.

— Az Aradi Filharmonikusok hangversenye. Sulyos, mindennapi gondjaink közepette üdítő oázist jelent egy-egy olyan művészi esemény, mely alkalmas arra, hogy aránylag csekély áldozat ellenében töprengéseinket és kínzó érzéseinket a valóban művészi szép élvezete mellett elterelje. Ez a gondolat vezeti az Aradi Filharmonia Egyesület intőzőségét akkor, amidőn a sulyos gazdasági viszonyok ellenére óriási költségekkel és tisztán közérdekből zenekari hangversenyt rendez december 10-én a Kulturpalota nagytermében. Olyan nagyszabású és magas művészi nivóju hangverseny előtt állunk, melyre hosszú évek óta nem volt példa. Rossz időkben, dacos élniakarás és el nem tiporható optimizmusból fakad a filharmonikusok elhatározása. A hangverseny mint szolista K. Weil Magda, a mi nagyszerű hegedűművésznőnk, dirigens Bobescu Jean, a cluji Opera karmestere.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrkiütések, kelések, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését. Az orvosi tudomány számos vezérfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József víz hatása mindig kitűnően beválik. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Letartóztatták a rendőr inzulálóját. Az aradi rendőrség a tegnapi nap folyamán vette őrizetbe Bakos János aradi lakost, aki részeg állapotban közbotrányt okozott és az őt igazolásra felszólító rendőrszemet sulyosan inzultálta. Bakost ma kísérték át az ügyészségre, ahol kihallgatása alkalmával azzal védekezett, hogy teljesen részeg volt és így a történetekre nem emlékszik. Kihallgatása után a vizsgálóbíró letartóztatásba helyezte Bakos Jánost azzal az indokollással, hogy hasonló esetekért már több ízben volt büntetve.

**„BUTORKÖZPONT”**  
műasztalosok bizományi ierakata.  
**ARAD,**  
Bul. Regina Maria 22.

Itt termelő-áron vásárolhat!

— Dr. Váró Zoltán ügyvédi irodáját áthelyezte Bulev. Regele Ferdinand 12. szám alá, a volt Kő-féle házba.

— Akinek hátfájása van, fogadja meg a táncosot és vegyen egy olyan forró fürdőt, amilyet csak kibír, hogy az izmok feszültségét enyhítse és a bőrpórusokat megnyissa. Ezután egy Sloan's Liniment-be gyengén beáztatott borogatást tesz a fájó tagokra és ágyba fekszik. Másnap reggel, mintha elüszköltek volna a fájdalmakat.

**Brrhol megjelent vagy hirdetett könyvet SANDOR FERENC - néi keressen.**

— H. Sziklay Gizi Str. Cercetasilor (Szt. Pál-uccai) tánciskolájában december 2-án új kezdő táncokon nyílik.

— Dr. Pécsi Zoltán bőrgyógyász, urológus rendelőjét Str. Iosif Vulcan (volt Kazinczy-u.) 12. sz. alá helyezte át.

Kellemetlen szájszag esetén Chlorodont szájjal kell alaposan gargarizálni. Egy üveg ára Lei 98 és 48.

— Élvez és jót tesz, aki a Növédelmi Hivatal mai művészeti a Minorita Kulturházban részt vesz. Kezdődik fél 9 órakor. Csak program kötelező.

— Legkellemesebb, legideálisabb hashajtó és vértisztító a Földes-féle Solvo-pirula, eredeti doboz 20 lej. Készíti Földes-gyógyszertár, Arad.

**OMNIA** mai hirdetése:

**M** Rendkívül olcsó ajánlataink vannak házak vételére.  
**N** Keresünk magán- és bérházakat 200.000 lejtől 1.500.000 leig.  
**I** „Boy” vállalatunk gyorsan és pontosan bonyolít minden megbízást díszlettel.  
**A** Idegen valuták vétel- és eladásának közvetítését a legelőnyösebb napi ármellett vállaljuk.  
Fizetési nehézséggel küzdő kereskedő és iparos ügyét személyesen elintézzük hitelezőnkél.

**Arad, Bul. Regina Maria 24.**  
Dacia kávéházzal szemben. Telefon 132.

— A moly, poloska és azok petéinek kiirtására a Szabadság-tér 17. szám alatt levő „Rapid” szőnyeg, tolltisztító, molytalanító és poloskairtó vállalat szenzációs találmányával megoldást nyert. Ezen találmány lényege, hogy nem füstölés vagy égetés által irtja a rovarokat és nem rongál, nem piszkít. Bárki kívánságára díjmentes próbát végez a vállalat. A vállalat működése körébe tartozik még gallérok, valamint férfi és női ruhák tisztítása. A gallértisztítást páraalan olcsó áron, 3.50 lejtért végzi. Párnákban és dunyhákban levő tollak felfrissítését és dezinficiálását 12 óra alatt készíti. Tegyen egy próbát saját érdekében.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és időseknek. Az összes gyógytényező, — külön szívosztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetésével —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

## JÁTEK és PAPIRKERESKEDÉS

Str. Metianu (Forray-u.) 1. sz. Szabadság-tér sarok.

Karácsonyi gyermekjátékok a lego'csobban kaphatók. Bel- és külföldi újságok

# Templom- és kolnafosztogató fegyveres bandita az aradi csendőrségen

Betörés a glogováci templomba  
Kifosztott kolnák Aradmegyében — Hajsza a bandita után — Az elfogatás izgalmas részletei

Az utóbbi időben az aradkörnyéki községekben egymást érték a betöréses-lopások, a melyek során különösen az Ujarad és Németság közötti kolnákat szemelték ki az ismeretlen betörők látogatásukkal. Szinte nem múlt el nap, hogy kolnafosztogatásról ne érkezett volna jelentés a németvári csendőrségre és a legutolsó két nap alatt nem kevesebb, mint nyolc kolnába törtek be. A vakmerő betörők azonban nem elégedtek meg a kolnában talált berendezési tárgyakkal, hanem pár nappal ezelőtt a glogováci katólikus templomot fosztották ki, ahonnan értékes arany- és ezüsttárgyakat, több ezer lej készpénzt és a pap miseruháját vittek el.

A betörők özvegy Klugné, Schork tanító, Kopt Mihály, Klug Márton, Donnerfrei Antal, Neffel János, Dietrich pék és özvegy Friedrich Mihályné ujaradi lakosok kolnáit látogatták meg és fosztották ki. Ez a tömeges betörés azután erélyes közbenlépésre bírta a nyomozó közegeket és a csendőrségnek Chirai József né-

tárgyakat is és így, az előzetes bizonyítékok sulya alatt Gheorghe János kénytelen volt ennek a templomrablásnak az elkövetését is bevallani.

Catana csendőrkapitány tegnap kiment a betörések színhelyére, ahol az elfogott emberrel rekonstruálta a bűntények elkövetését. A csendőrség érdeklődött Világos községben is, ahol azt a meglepő felvilágosítást kapta, hogy Gheorghe János nevű ember nem lakik a községben és nem is ismernek ilyen nevű lakost. Ilyenformán valószínű, hogy az elfogott ember álnevet mondott be és a hamis adatokkal tulajdonképpen személyazonosságát igyekszik álcázni. A betörőnél egyébként polgári ruhát is találtak és megállapították, hogy a katonaiöltözékét csupán „munka” közben vette fel. Találtak ezenkívül a betörőnél egy karabélyt sok tűtténnyel, revolvért és egy kést is. Mindez azt bizonyítja, hogy egy nagystíli, mindenre elszánt banditáról van szó, akinek multia és személyazonosságának megállapítása érdekében a csendőrség erélyes vizsgálatot vezetett be.

Az állítólagos Gheorghe János kihallgatása során még azt is elmondotta, hogy azért ment az állomás felé, mert Karánsebesre akart utazni, hogy a rablott tárgyakat ott értékesítse. A nyomozás most azt is fel szeretné deríteni, hogy a letartóztatott ember csakugyan egy betörőbanda tagja, minthogy a jelek arra

## tombolával összekötött teája

vallanak, hogy Gheorghe egymaga fosztotta ki hihetetlen ügyességgel egy szőlőkolnákat, mint a glogováci templomot. A templomrablás körülményeit szintén homály fedi, a legnagyobb annak a valószínűsége, hogy a bandita akkor surrant be az üres templomba, amikor a harangozó felment a toronyba harangozni. A helyszíni vizsgálat teljes erővel folyik az ügyben és lehetséges, hogy még érdekes meglepetéssel szolgál. Az elfogott banditát Aradra szállították.

## Az Izr. Jótékony Nőegylet

metsági csendőrségvezető erélyes és gyors nyomozásának eredményeképpen sikerült is a betörések egyik és valószínűleg egyetlen tettesét kézrekeríteni.

A sorozatos kolnafosztogatások éjszakáján egyes németvári lakosok ugyanis arra emlékeztek, hogy egy katonaiöltözékes, fegyveres ember látta az állomás felé sietni. Azonnal jelentették ezt a csendőrségnek, mire Chirai csendőrségvezető rendelkezésére a csendőrök és a segítségükre lévő vasutasok valósággal körülgyűrűzték a németvári állomás környékét. Izgalmas percek következtek ezután. A csendőrgyűrű egyre összébszorult az állomás körüli és csakugyan nemsokára sikerült is felfedezni egy katonakülsejű, fegyveres embert, aki kétségbeesetten igyekezett kisiklani a csendőrgyűrűből. Amikor látta, hogy kísérlete hasztalan, felemelte fegyverét és elszántan átkiáltott a csendőrökhöz:

— Aki hozzám közeledik, azt lelövöm...

A csendőrök megrettenve hátráltak, de a bekerítő gyűrűt továbbra is fenntartották. A mindenre elszánt bandita, amikor látta, hogy nem menekülhet, végül mégis megadta magát. Bilincsekbeverve szállították a németvári csendőrségre, ahol azonnal megkezdtek kihallgatását. A cigánykülsejű, katonaruhás ember elmondta, hogy Gheorghe János világosi lakos és azt állította, hogy ő csupán egyik tagja annak a betörőbandának, amely az ujaradi és németvári kolnákat kifosztotta. Egy nála talált zsákban csakugyan egész tömegére akadtak azoknak a holminknak, amiket a betörő a kifosztott kolnákból vitt magával. Nagy meglepetésre megtalálták a glogováci templomból ellopott aranykelyheket és más templomberendezési

## Arad a munkanélküliekért

Újabb adományok a nélkülözőknek. — A színház nem köteles résztvenni a segélyakciókban.

Érdekes beadvánnyal fordult az aradi Magyar Színház igazgatósága a város vezetéséhez a mai napon. A színházigazgatóság ugyanis értesítette Aradváros vezetését, hogy a kolozsvári színház címére a kultuszminiszterium egy rendkívüli szigorú rendelete érkezett meg, amelyben annak tudomásulvételére utasítják a színházat, hogy semmiféle munkanélküli akcióban nem köteles résztvenni, amennyiben az erre vonatkozó rendelkezéseket az illetékes hatóságok visszavonták.

A kultuszminiszteriumi rendelet hivatkozik a színházak nehéz gazdasági helyzetére és arra a körülményre, hogy a színházlátogató közönséget amúgy is erőteljesen veszik igénybe. Dr. Janovics Jenő színházigazgató a rendelet vétele után megszerkesztett beadványában hangsúlyozza, hogy az aradi magyar színház igazgatósága a miniszteri rendelkezés ellenére sem kíván elzárkózni attól, hogy anyagilag ne járuljon hozzá a munkanélküli segélyakció jövedelméhez, de kéri Aradváros vezetését, hogy ezentúl csak a 25 lejen felüli színházjegyeket terheljék meg a munkanélküli segélyegyletes többlettel.

A mai napon különben a városi főpénztár az alábbi elszámolást terjesztette be a munkanélküli segélyakció céljaira utjabban befolyt befizetésekről: November hó 20-ig befizettek 568.937 lejt. Ezután a következő adományok érkeztek: Weisz és Benjamin 250, Wizo 400, Garisov Antal 100, Sportújságírók Szindikátusa 200, Zimmermann Lajos 247, Atlantica 200, Weisz és Tenner 150, Berger Móricz 170, Strasser E. Ignác 400, Caminul Industriasilor 627, Ernyey Móric 30, CFR-tisztviselők 1660, Tricotage-gyár 753, Szentgyörgyi Emil 600, Keszenbaum-gyógyszertár 100, Steinfeld és Herskovits 200, Arad-Brádi Ipari Rt. 273, Reich József 320, Kell és Krausz 300, Román Nők Egyesülete 4301, Moszczy-telepi Protestáns Kőr 50, Bernát Jenő 80, Hirsch Jenő 300, Kucsera János 124 és Fodor és Halász 400 lej. A mai napig összesen 582.162 lejt fizettek be.

A munkanélküli-segélyakció irodájában egyébként egyre emelkedik a nyilvántartott munkanélküliek száma. A jelen pillanatban 2820 bejelentett munkanélküli van, kiknek száma a jövő hónapban a központi segélyiroda vezetésének becslése szerint könnyen 3500-ra emelkedhetik. Ez a szám pedig azt jelenti, hogy körülbelül 10.000 éhes száj ellátásáról kell gondoskodnia a központi segélyakciónak.

**szombaton este 9 órakor  
a Központi termében.**

## Ficzay Aranka valóperét az árvaszék döntéséig elhalasztotta a bíróság

Ketten is kérték az asszony gondnokság alá való helyezését

Az aradi törvényszék előtt ma ismét megjelent Ficzay Aranka, aki ellen férje, Bereczky Károly válopert indított. A tárgyalás előzményeihez tartozik, hogy ugyanebben az ügyben a törvényszék néhány nappal ezelőtt tartotta a békéltető tárgyalást s már ez alkalommal Ficzay Aranka bejelentette, hogy bár férjétől elválni nincs szándékában, meg fogja akadályozni, hogy Bereczky a kezében levő bizonyítékok

alapján elérje azt, hogy az ő hibájából mondják ki a válást. A mai főtárgyaláson Ficzay Aranka arra kérte a törvényszéket, hogy a tárgyalást napolja el bizonytalan időre, tekintettel arra, hogy úgy dr. Cucu Vazul városi főorvos, mint férje, Bereczky Károly beadvánnyal fordultak a törvényszék árvaszéki ügyosztályához és gondnokság alá helyezését kérték. Kéri tehát a törvényszéket, hogy valóperében ne hozzon ítéletet addig, amíg az árvaszék nem dönt a gondnokság alá helyezési kérelmekre vonatkozólag. A bíróság helvt adott Ficzay Aranka kérelmének és a válókereset érdemi letárgyalását felfüggesztette arra az időre, amíg a gondnokság alá helyezés ügyében az árvaszék nem hoz határozatot.

**SALON-BENIO**

Buda-est, V., Váci-ucca 56., I. emelet.  
A Belváros szívében.

Teljesen újonnan átépítve, új vezetéssel ismét megnyit.

Gyönyörű modern, erkélyes, logiás szobák. Elsőrangú ellátás már 6 pengőtől. Telefon 57-0-30

**B U D A P E S T E N**

32 év óta fennálló üzletünket megnagyobbított helyiségbe

Váci-ucca 17. szám alá helyeztük át.

**GRÜNVALD és VAHL**

menyasszonyi kelengyék-, ruhák-, blousok divatháza.

A felutazó erdélyi hölgyeket szívesen látjuk.



# Megdöböntő visszaéléseket leplezett le dr. LUPU a Kamarában

— „Szervezett banda sikkasztja el az állam vagyonát” — Izgalmas viták —  
— Cuza interpellációja Manolescu miatt

„A kormánynak nemcsak a mezőgazdasági, hanem az ipari termelőt is segíteni kell”

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Rosnoveanu szoc. dem. képviselő a köztisztviselők fizetése körüli mizériákról szóló interpellációját jelentette be. Lupu dr. rendkívül érdekes, éleshangu beszédben foglalkozott azokkal a megdöböntő visszaélésekkel, amelyek a polgári hajózási igazgatóságnál történtek.

— Itt — mondotta Lupu — egy szervezett banda működik, amelynek élén Barabanca igazgató áll. Ez a banda elsikkasztja az állam vagyonát, eladja a hajókat és hihetetlen károkat okoz az államnak. Emelt hangon mondja Lupu dr.: Ezeket az urakat fel kell akasztani!

Szigoru vizsgálatot követel az ügyben. Beszéde során a heves temperamentuma

ellenzéki vezér összeszólalkozik Manolescu-Strungával, majd rövid, de heves szócsata után visszavonja az imént szerteszórt sértéseket és kijelenti, hogy nem volt szándékában Manolescu-Strunga kereskedői becsületébe gázolni, kijelentései csupán a megsértetti politikai becsületére vonatkoztak.

Cuza Argetoianut interpellálja meg Manolescu mevesztésével kapcsolatosan és azt kérdi, milyen szerepe volt és van a pénzügyminiszternek a Marmorosch kényszeregyezsége körül. Ezután néhány máramarosmegyei visszaélést tesz szóvá Cuza, akit Pop Valér azonnal felvilágosít arról, miszerint az ügyben már folyik is a vizsgálat s a bűnösök, ha vannak ilyenek, elnyerik méltó büntetésüket.

Ezekután került sor a felirati válasz vitájának folytatására. Első felszólaló Grigorovici szoc. dem., aki arról beszél, hogy a kormánynak nemcsak a mezőgazdasági, de az ipari termelőt is kötelessége segíteni. Ha van pénz a bankszanálásokra. — mondja emelt hangon — akkor kell hogy legyen pénz a tisztviselők és nyugdíjasok fizetésére is. Végezetül felhívja a kormány figyelmét, hogy a megélhetést sürgetően olcsóbbá kell tenni.

A szenátusban az első felszólaló Ursica volt, aki a bírák késedelmes fizetését teszi szóvá, mire Hamangiu igazságügyminiszter megígéri, hogy minden tőle telhetőt megtesz a mai helyzet megjavítására. Ghica külügyminiszter válaszolva a szenátusban tegnap elhangzott felszólalásokra, foglalkozik Grandi amerikai beszédével, amelyről megállapítja, hogy semmi olyat nem mondott, amely a román—olasz viszonyoknak árthatna. A budapesti rádióban folyó propagandáról pedig kijelentette, hogy az a levegőben hangzik el és senkire sincs hatással.

A felirati vita során Popovici generális a hadsereg költségvetésének leszállítása ellen beszél és azt hangsúlyozza, hogy követni kell Franciaország példáját és még a leszerelési konferencia előtt meg kell erősíteni a hadsereget.

## Különleges heti ajánlatunk

# CRÉPE DE CHINE LEI 125

Szövetek, selymek, flanellek vásznak, paplanok legolcsóbban a

# „GOLDHAUS”-ban

Temesvár, E őd-uca.

ARAD, volt József főherceg-ut 11.

## Ketsch Lajosné nem kapja vissza gyermekét

Kéreime felett a válóper ítéletében dönt a törvényszék.

Az Aradi Közlöny megírta, hogy az aradi törvényszék árvaszéki bírósága Ketsch Lajosné kérelmét tüzte ki tárgyalásra, aki életben maradt leánygyermekének elvételét kérte férjétől, azzal az indoklással, hogy férjének nincs módjában a gyermek neveléséről megfelelően gondoskodni. Ketsch Lajosné drámai jelenetek között kérte a bíróságot, hogy leányát adják vissza. A bíróság az ítéletet csak ma délután hirdette ki és Ketsch Lajosné kérésében nem hozott érdemileg döntést, arra való tekintettel, hogy a házastársak között válóper van folyamatban. Ezért a bíróság úgy határozott, hogy az asszony kérelmét egyesíti a válóper aktáival és abban a törvényszék a válókereseti ítélet kimondásával egyidejűleg hoz döntést.

Az ERDELYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

## A nadabi és siklói malmok százhetven-ezer lejért perlik az államot

A malmok vizierő helyett motorüzemre tértek át

Az aradmegyei Kisjenő környékért száz évvel ezelőtt alakult a József főherceg csatornázási társaság, amely az akkor még szabályozatlan Körösből vezetett csatornát Nadab és Sikló községek mellett. A csatorna készítésével egyidejűleg megindult a vizimalmok üzeme is, amelyek hetven malomkerékkel dolgoztak és amelyek után, a malom örökésségét véve alapul, illetéket fizettek az államnak.

Az impérium átvétele után a csatorna egy része román területen haladt át és így a malomtulajdonosok, akiknek Nadab és Sikló községek mellett voltak malmaik, az államnak fizették a kerekek után járó illetékeket. Közben azonban a kerekek nagyrészt turbina rendszerre alakították át vagy benzinerővel hajtották, ezért a malomtulajdonosok az államnak fizetett illetékek redukálását kérték. Mivel ebbe az államépítészeti hivatal, mint a kincstár képviselője nem volt hajlandó belemenni, a malomtulajdonosok keresetet adtak be a kincstár ellen, amelyben kérték a bíróságot, hogy az általuk már befizetett illetékekből 166.250 lej visszafizetését ítélje meg.

Az aradi törvényszék a mai napra tüzte ki a főtárgyalást ebben az ügyben, amely alkalommal a bíróság a felek által kért tanúk kihallgatását rendelte el arravonatkozólag, hogy hány kerék van még ténylegesen üzemben, a mely után megfelelő elosztás után állapítanak meg az államnak fizetendő illetékeket. A bíróság a folytatólagos tárgyalást január 16-ára halasztotta.

Adakozzunk

a magyaránélkülieknek!

## MIKULÁSRA

olcsó pengővel beszerzett képeskönyvek

Sándor Ferenc könyvüzletében.

„Mielőtt bárhol vesz, legyen próbát nálunk“.

## Százhuszezer lejt követel a Soltész-féle csődügy könyvszakértője

Tárgyalás az aradi törvényszéken — A bíróság

a követelés előjegyzése miatt a kérelmet a csődbírósághoz tette át

Emlékeztet még Soltész Tibor aradi cérnagykereskedő csődjére, aki több olasz gyár megbízásából tartott lerakatot Aradon. A válságot többmillió lejt forgalmazott, később azonban Soltész üzletével felhagyott és eltávozott Aradról. A távozásával egyidejűleg hitelezői megkérték ellene a csődöt, amelyet az aradi törvényszék csődbírósága el is rendelt. Könyvszakértőnek Crisan Demeter tisztviselő, autorizált könyvelőt rendelték ki, aki munkájával el is készült, azonban a kikötött tiszteletdíjat, amely a csődbe került Soltész Tibor üzleti könyveinek felülvizsgálatával járó munkálatát

után részére esedékes volt, nem kapta meg. Crisan Demeter keresetet indított a csődtörvény ellen és keresetében 110 ezer lejt tiszteletdíj és még fennmaradó tízezer lejt költség megítélését kérte.

Az aradi törvényszék ma délelőttre tüzte ki a kereset főtárgyalását, amelyen azonban a bíróság megállapította, hogy a csődeljárás még befejezve nincs és ezért úgy határozott, hogy Crisan Demeter keresetét a csődbírósághoz teszi át azzal, hogy az általa kért összeget a követelések jegyzékében vezessék elő és annak jogosságát a csődeljárás tárgyalás alkalmával állapítsák meg.

## Színház — Irodalom — Művészet

### A hamburgi menyasszony

(Operettreprez a Városi Színházban).

Az első, igazi forró premier hangulat ma este volt az aradi színházban, bár nem bemutatott, hanem csak egy régi, nagysikerű operette reprice volt. Táblás ház gyönyörködte, tapsolta végig az előadást és a közönség lelkesedve ünnepelte a színészeket, akik ragyogó előadásban hozták ki a „Hamburgi menyasszony“ reprice-t. Az aradi közönség kedvence, Lengyel Irén játszotta a címszerepet, akit színpadra lépésekor tapsorkánnal fogadtak. A kedvenc primadonna ugyanaz a kedves színpadi jelenség, akit szeretetébe fogadott a közönség. Méltó partnere volt a bájos Neményi Lilly, aki egy csapásra meghódította az aradi közönséget s aki minden mozdulatával derűt fakasztott Charlotte bárónő szerepében. Kiss Mariska, Tarnay Teri és Papp Ella voltak még igen jók.

László Andor hangja remekül érvényesült ebben a operettben, a komoly és tényleges énektudást kívánó részleteknél. Férfias volt és hódító és az első felvonásbeli „Szép vagy Mezőország“ finálét többször meg kellett ismételnie. Selmeczy Mihály a régi, aranyos kedvű színész, akinek humorát harsogó derűltséggel honorálta. Stoll Béla a hamburgi kereskedő, Jávor Alfréd, az öreg Choltay és Simon József az inas szerepében nyújtottak elsőrendűt. Jó volt a kar és az arató-tánc illúziót keltő. A zenekar teljes szépségében hozta ki a partitúra szépségeit Schreiber Alajos vezénylete alatt.

(Ky.)

\* Az aradi Gutenberg Dalkör tartott szombaf este jól sikerült hangversenyt a Minorita Kultúrházban. Az aradi közönség előtt már jól ismert együttes pontos összetanulással, folyamatos gördülékenységű és megfelelő színezéssel adott elő férfi- és vegyeskari számokat. (Mendelssohn: Vízitündérek kara, Verdi: győzelmi induló az Aidából, Dima-dalok, népdalok, stb.) Kovács karmester most is összetartotta a fegyelmezett együttest. A műsor keretében Aitay Béláné és Kampis Rózsi mondtak verseket, szépen zengő organummal, sok kifejező erővel. Bogdány István zenetanár precízen, simulékonyan kísért. Szombath Károly hírlapíró ötletesen konferálta be az egyes számokat. (—)

### Női trió alakult Aradon

Fiedler—Stern—Molnár-trió.

Nemcsak a szűkebb zenei köröket, hanem a nagyközönség szélesebb rétegeit is érdekelné fogja, hogy a közelmúltban alakult meg az első erdélyi női kamarazene-együttes Aradon. Három fiatal, de annál tehetségesebb, külön-külön is reprezentatív értéket jelentő művésznő fogott össze, hogy egy igazán magas színvonalon álló triót alakítsanak. Három lelkes fiatal nő a pódiumon, már látványnak is pittereszk, de minden külsőségtől eltekintve, ennek a triónak a nivója a régi Unger-Müttermüller-együttest juttatja eszünkbe, amelyhez sok forró siker emléke fűződik. A hölgytrió december harmadikán a Minorita Kultúrház kamarazenei kiválóan alkalmas termében lép először a nagyközönség elé és azt hisszük, hogy a jó zenét mindig készséges megértéssel pártoló aradi közönség telt házzal fogja a művésznők komoly akarását és abszolút felkészültségét honorálni. Hiszen a mai passzív időkben valamit akarni, valamit kezdeményezni is, már tiszteltreméltó vállalkozás, amit nem szabad a nemtörődömség posványába fullasztani. Szeretnénk, ha a december harmadiki bemutatkozás egy hosszabb koncert-sorozat bevezetője lenne.

Dr. Sz. K.

\* Mosoly országa: az idei szezon ujdonsága. Semmitéle hangulatos reklámra nincs szüksége a „Mosoly országa“-nak. Három évtized óta nem volt a világ színpadjain olyan siker, aminőt ez az operett aratott. Európa és Amerika minden világvárosa lázban égett, amikor a „Mosoly országa“ premierjét hirdették. A világ minden részében, ezer meg ezer előadáson ünnepelik Lehár Ferencet és mindenütt megállapították, hogy a „Mosoly országa“ az operettirodalom csúcspontja, hogy sohasem írtak az emberek szebb és tökéletesebb operettét. Mindent elhomályosított a Mosoly országa sikere. Eltörpül mellette az Éva, Luxemburg grófja, Cigányszerelem, Drótostót. Mindezeknél tökéletesebb a Mosoly országa, amelynek csütörtök este lesz az aradi premierje. Ünnepi nagy este lesz csütörtökön. Egész Arad ott lesz a színház nézőterén. László Andor rendezti a „Mosoly országa“ operettét, a főszerepet pedig Zöldhelyi Anna, Major Kató, László Andor fogják Aradon játszani.

\* A színház igazgatósága statisztikát keres a „Mosoly országa“-hoz. Jelentkezni lehet délelőtt László Andor rendezőnél.

### Tavaszi volt akkor...

Versek, írta: Illésné Sas Jolán

„Tavaszi volt akkor...“ címmel nemrégiben izléses kiállítású verskötet hagyta el Temesváron a sajtót. A könyv szerzője: Illésné-Sas Jolán, ismert temesvári uriaszony. Az ilyen első verseket rendszerint bizalmatlansággal szokta kezébe venni az olvasó. Illésné-Sas Jolán verseinek előolvasásakor azonban első pillanatra megálapítható, hogy ez az írasszony már túl van az első, a kezdő lépéseken és hogy ez az ötven oldal alig megharadó kötet egy nemcsak érző, de érzéseit kifejezni is tudó, gondolkodó nővel ismerget meg bennünket, aki egyforma bizottsággal halad úgy a kötött, mint a szabad vers utáit. Már az első versében érzi és fel tudja fogni annak jelentőségét, hogy egy kivételes és kivételesen sok csapással suitott generáció tagja, hogy „forrongó, felhős ifjusága harcmezők tövében termett“. Ez a felismerés dönti el a kötet irányát, a versek tartalmát, amelyek nem légüres térben, de a Mában és a Mához szólva teremtek. A legjobb versei éppen ezért azok, amelyeket a béke, az emberiesebb jövő utáni vágy fűt át.

\* Heti műsor. Vasárnap d. u. 3 órakor: Nótás kapitány. Operettreprez. Nagyon olcsó mozi-helyárrakkal. Sorozatszám: 47. Délután 5 és fél órakor: A torockói menyasszony. Ujdonság, negyedszer. Neményi Lilly, Forgács Sándor, Selmeczy Mihály, Tompa Béla, Tompa Sándor együttes felléptével. Rendes helyárrak. Sorozatszám: 48. Este fél 9-kor: Tul a Dunán. Baranyában. Operett-ujdonság, először. A „Hazudik a muzsikaszó“ szerzőjének legújabb operettje. Lengyel Irén és Selmeczy Mihály felléptével. Bérlet 12 számú A. Sorozatszám 49. — Hétfőn este: Tul a Dunán. Baranyában. Operett-ujdonság, másodszer. Kedden: Román előadás. Szerdán: A hamburgi menyasszony. Nagyon olcsó mozi-helyárrakkal. Lengyel Irén bucsufelléptével. Sorozatszám: 51. Csütörtökön: Mosoly országa. Az idei évad nagy operett-ujdonsága, először. Lehár Ferenc legragyogóbb alkotása. Bérlet 13. számú A. Sorozatszám: 52. — Pénteken: Mosoly országa. Operett-ujdonság, másodszer. Sorozatszám: 53. — Szombaton délután 5 órakor: Akácvirág. Operettreprez, új szereposztással, új betanulással. Mikszáth Kálmán és Fráter Lóránd óriási hatású dalkötete. Major Kató, László Andor, Felhő Ervin felléptével. Nagyon olcsó mozi-helyárrakkal. Sorozatszám 54. Este fél 9-kor: Mosoly országa. Operett-ujdonság, harmadszer. Sorozatszám: 55. — Vasárnap d. e. 11-kor: Mikulás bácsi kabaréja. Gyermekelőadás, ujdonság, először. Délutáni mérsékelt helyárrakkal. Minden gyermek ajándékot kap a Mikulás bácsitól. Sorozatszám: 56. Vasárnap délután és este: Román előadás.

### BUDAPESTEN CITY PENSIO

V., Hold-uoca 23.

A város központjában, a Szabadság-tér, bíróságok, minisztériumok, Országház közelében. Elegáns tiszta szobák (fürdőszobával), folyóvízzel, elsőrendű izletes ellátással (diétás is) 6 pengő től.

\* Beethoven, Mozart, Schubert muzsikája csendül fel december 3-án a Minorita Kultúrházban Molnár—Stern—Fiedler művésztrio bemutatkozó estélyén. Jegyek Sándor F. könyvkereskedésében. Népszerű helyárrak.

\* Ma három előadás a színházban: Nótás kapitány. Torockói menyasszony, Tul a Dunán, Baranyában. Példátlanul gazdag, változatos műsora lesz ma a színháznak. Délután 3 órakor a népszerű „Nótás kapitány“-t adják nagyon olcsó mozi-helyárrakkal. Délután fél 6-kor az óriási sikerű „Torockói menyasszony“ című ujdonság kerül színre. Este 9 órakor operettpremier lesz: A „Tul a Dunán, Baranyában“ című rendkívül hatásos, briliáns új operett kerül színre Lengyel Irénnel a parádés primadonnaszerepben. Major Katóval, Tompa Bélával és Selmeczy Mihállyal. A pénztár egész nap szünet nélkül nyitva lesz.

Csütörtökön este

Lehár nagyoperette

## Mosoly országa

Zöldhelyi Anna, László Andor, Major Kató fellépése.

## Még nem késett el, de már sietnie kell,

ha részt akar venni az Ereelyi Zsidó Kórházegyesületek nagy nyerevényeinek húzásain.  
Már a legközelebbi hetekben húzásra kerül az

## egymillió lejes főnyeremény

Ne legyen könnyelmű, ne szalassza el ezt a kedvező alkalmat, amikor egész életére gondtalanságot biztosíthat magának.

**Legközelebbi húzás: december 2.**

**Kapható: Koch Dánielnél, Str. Eminescu 2. és mindenütt.**

**!! Vegyen Zsidó Kórház Sorsjegyet !!**

## Korzika, az ember-vadászat nagy szinpada

Franciaország legnagyobb eseménye most a bandita-  
háború — Külön hajók viszik a kíváncsiak ezreit

### A katonaság harca az elbizakodott rablóvezérekkel

Napoleon óta nem esett annyi szó Korzikáról, mint ma, amikor néhány bandita jóvoltából ismét a világ érdeklődésének középpontjába került. Az anyagi gondokban fukkoló világ hálás is ezért a kis romantikáért Korzikának. A sziget minden valamire való szállója hetek óta zsufolva van. Marseilleből és Nizzából állandóan kiköthajók szállítják a kíváncsiak ezreit, első sorban meghibbant amerikai hiszterikákat, akiket vonz az embervadászat izgalmasága. A nagy külföldi lapok tudósítói versenyt izgulnak a párisi riporterekkel. Az ajaccioi lapok külön kiadásban közlik a harci jelentéseket. Mert harc ez, amelyben több ezred katonaság vesz részt a modern technika minden vívmányával felszerelve. Repülőgép, tank, kézigranát, gyors autók. A mai bandita lépést tart a korrallal. Nem lovon vágat, hanem a legdrágább és leggyorsabb autón rohan, Űldözői szintén.

#### Rablóromantika Napoleon szülőföldjén

A korzikai banditaháború ma Franciaország legnagyobb és legérdekesebb, legérdekesebb eseménye. Sokkal jobban leköti az embereket, még a politikusokat is, mint a jóvátételi tárgyalás, vagy az egyre erősebben növekvő munkanélküliség problémája. A színházakban és kabarékban a leghálásabb téma. Szünet alatt vászonra vetítik a két Spada-fivérnek, a két leghíresebb rablóvezérnek arcát s mindjárt utána a hadjárat vezérkari főnökének jelentéseit. Közben az ajaccioiak szívszorongva gondolnak arra, hogy elfogják az

## Stoica Gyula ma elhagyta az ügyészség fogházát

Spiesny Károly letétbe helyezett 30 ezer lej kauciót.

Moldovan Sabin dr. delegált vizsgálóbíró — mint az Aradi Közlöny jelentette — a tegnapi nap folyamán Pop Sándor dr. ügyvéd előterjesztésére elrendelte Stoica Gyula pénzügyi felügyelő szabadlábra helyezését, aki ellen csak az volt a vád, hogy állítólag tudomással bírt arról, hogy az egyik aradi szesznyereskedő kimutatásai mikor tüntek el. Mivel a felhozott vád megdőlt és Stoica Gyula jóhiszeműsége ebben az ügyben kétségen felül beigazolást nyert, további fogvatartása nem volt indokolt. A vizsgálóbíró határozata ellen az ügyészség sem jelentett be felhívást s így Stoica Gyula ma délután ügyvédje kíséretében el is hagyta az aradi ügyészség fogházát.

Spiesny Károly, a pénzügyigazgatóság másik letartóztatásban levő tisztviselője 30 ezer lej kaució ellenében kérte szabadlábra helyezését, amelyhez a tábla vádtanácsa hozzá is járult. A kauciót Spiesny Károly családja ma helyezte letétbe, mivel azonban az ügyészségre a temesvári táblától értesítés még nem jött, a tisztviselőt egyelőre nem bocsátották szabadon.

összes banditákat, vagy a harc elpusztítja őket és akkor vége az egész konjunkturának. A legöregebb korzikai szállodás sem emlékszik ilyen nagyszerű konjunkturára, pedig a banditavadászat elég gyakori náluk, ha nem is ilyen arányokban.

Korzika a vendették és banditák hazája. Percentális arányban a korzikaiak vezetnek a francia bűnözők között. A korzikaiak azzal vigasztalják magukat, hogy Chlappe, Páris rendőrprefektusa viszont korzikai... Az utóbbi hónapokban a banditák garázdálkodása már elviselhetetlen lett. Rablás, gyilkosság egymást érte. A rablóvezérek elbizakodottságukban nyíltan szembeszálltak a politikai és katonai hatóságokkal, azokat nevelés tárgyává tették. Se szeri se száma azoknak a vakmerő tetteknek, amiket korzikai banditák hajtottak végre. Ilyen volt például az az eset is, amikor Korzika prefektusát tréfálták meg. A prefektus autótúrán volt a hegyekben, amikor hirtelen megállították az autót és egy férfi mosolyogva kérte a prefektust, hogy lépjen ki az autóból. A prefektus mosolyogva kilépett, de amikor megismerte, hogy a hírhedt Romanetti bandita áll előtte, megdermedt a félelemtől. A bandita erre karonfogta és követelte, hogy mosolyogjon. A prefektus mit tehetett mást, mosolyogni kezdett és a következő pillanatban már Kodakcsetten és hallatszott. A prefektus ezután visszaülhetett autójába, de másnap az ajaccioi kirakatok tele voltak a prefektus és a bandita páros, baráti fényképével.

#### Harc a banditák ellen

A korzikai katonaság valóságos haditervet dolgozott ki a banditák ellen. A lehetetlen terep miatt nagyszámú csapatra van szükség és ezért a leggondosabb hadműveletet kell végrehajtani. A banditák rejtkehelyét háromszoros gürű veszi körül, míg az egész szigetet bekerítették különféle csapatokkal. Szerke az utakon, erdei tisztásokon, vizesékek mellett hegycsúcsokon, mindenütt őrszemek állnak. Ezek a veszélyes pozíciók. Szegény katonák és csendőrök ezeken a helyeken esnek áldozatul az orvul támadó banditáknak. A szakadékokban banditakülföldi erők rejtőznek, de éppúgy csendőrjáratok is. Egyik részen sem gyujtanak tüzet. Csak a fegyverek lángja lobban. A pikádó nap világánál látja csak mind a két fél a maga halottait.

Fournier tábornok reméli, hogy a két Spada-fivér pár nap múlva terítékre kerül s velük jó időre ellanyhul a banditák harci kedve. Kialudni talán soha sem fog, mert Korzikában, — az eddigi tapasztalat szerint minden elesett bandita helyébe két új lép. Nemzedékek óta így van már.

**Budapesten**  
**"HELENA" kozmetikai intézetben**  
IV., Váci-uca 41/a, II. 6.  
Tanítványok szakvizsgák kiképzése, eseti és bentlakásos. Egyéni arckezelés. - Quarz. - Helyi soványítás. Szépségápolási szerek külföldi szátküldése.

Ne mulassza el az annyira szűkeges és mégis olcsó

## FRIEDMANN-

főle román, német, francia és angol nyelvek tanfolyamait. Heti két óra 100.— lej havi tandíj mellett. Jelentkezni Friedmannéknál, v. Szabadság-tér 21.

## FORUM

### Reflexiók egy lapvéleményhez

Kaptuk a következő sorokat: Mélyen tisztelt Szerkesztő ur! Bocsásson meg, amiért soraimmal háborgatom, de az ügy, melyről szólok, a józanul ítélő nyilvánosság elé kívánkozok s azért kérem a Szerkesztő urat, sziveskedjék alábbi soraimnak b. lapjában helyet adni.

Egyik román lap november 25-iki számában komolytalan cikkében az aradi r. kath. elemi fiúiskolával foglalkozik. Megdöbbenve olvastam ezeket a meséket, amelyekben azzal vádol bennünket, hogy irredenta nevelésben részesítjük a növendékeinket, mert ime, az iskola egyik tanulója „Magyarországba szökött” s ez semmi másnak az eredménye nem lehet, csak a fentemlített nevelési módnak. Ez az, ami ellen tiltakozunk kell. Tiltakozunk, mert a vádat nevelésnek, igaztalannak, a legcsekélyebb való alapot is nélkülözőnek tartjuk. Minket irredenta vád nem érhet: teljes tudatában vagyunk ama eskü jelentőségének, amelyet az államnak tettünk; áldozatkész egyházunk iránti kötelességünket is jól ismerjük s azonfelül a magunk egzisztenciája is iskolánk létével áll, vagy bukik; de azt is tudjuk, hogy e támadással egyesek csak intrikálnak ellenünk, viszont tiszta lelkiismeretünk pajzsa véd.

Különben is az egész „Magyarországra szökés” jelentéktelen iskolakerülésnek bizonyult s az „irredenta elemista”, aki különben egy családi nevelést mindenben nélkülöző kis gyermek, most sem kívánczik tovább a városligetnél. Fogadja Szerkesztő ur nagy tisztelettel kifejezését. Arad, 1931. november 27-én.

Veress Antal,  
igazgató-tanító.

### Az aradi automata-mérlegek

Tisztelettel kérem az alábbiakat b. lapjában a Fórum rovat alatt közölni: Orvosi kezelés alatt állok és hetenként egy bizonyos napon meg kell állapítanom a pontos testsúlyomat. Rendesen a Széchenyi-uca sarkán levő automata-mérlegre állok, habár már megállapítottam, hogy ezen mérleg és a pályaudvaron levő automatikus mérleg közt csak másfél kilogramm a különbség. No de nekem csak a testsúly apadására, vagy növekvésére van szükségem, így nem volt baj, ha az abszolút súlyt nem is mutatják helyesen a mérlegek. Múlt hétfő reggelén is ráálltam a Széchenyi-uca sarkán levő mérlegre, de a mérleg nem dobta ki a kis kartonlapot, de a két lejt sem adta vissza. A Szabadság-téren is van egy automata-mérleg. Odamentem, hogy éppen úgy járjak, mint a másik mérlegen: mutatni nem mutat a mérleg semmit, de a két lejt nem adta vissza. Kérdés most már, hogy minek állnak azok a mérlegek az uccán? Csak gyűjtőperselyek akarnak lenni? De akkor kinek gyűjtenek ott?

Egy előfizető.

## Férj és feleség harca

az aradi rendőrség előtt

Tegnap megjelent a rendőrségen Curticean Illés Str. Rahovei 62. szám alatti lakos és feljelentést tett felesége ellen. A feljelentés szerint Curticeanné férje távolléte alatt kifosztotta a lakást és ismeretlen helyre távozott. A bünygyi osztály részéről Mona Ananie detektív indította meg az ügyben a nyomozást, akinek rövidesen sikerült is megtalálnia Curticeannét, akit előállított a rendőrségre.

Curticean Illésné, kihallgatása során előadta, hogy férjét azért hagyta el, mert nem szereti és csak az ő tulajdonát képező lakásberendezési tárgyakat vitte magával. A rendőrség az asszonyt kihallgatása után szabadon bocsátotta és az ügy aktáit áttette az ügyészségre.



# Amerika beavatkozása miatt visszavonulnak a japán csapatok

Nagyjelentőségű fordulat a kínai-japán konfliktusban — Stimson kijelentésének hatása — Japán félti a nagyhatalmak beavatkozását

Párisból jelentik: A Népszövetség szerkesztő bizottsága ma délelőtt ülést tartott, melyen dr. Sze kínai megbízott ismertette újabb nankingi utasításait. Ezek az utasítások lényegesen engedékenyebbek, mint az eddigiek, azonban Kína még mindig azt kéri, hogy tizzen ki határidőt a japán csapatok visszavonulására.

Újabb jelentések szerint a japán hadsereg Tien-Csinből való visszavonulásának főoka az, hogy Stimson amerikai külügyminiszter erőlyes hangú kijelentéseket tett és ezzel mintegy Amerika is beavatkozott a kínai-japán konfliktusba. Londoni felhivatalos jelentések meg-

erősítik ezt a híradást és leszögezik, hogy a japán csapatok visszavonulása azért kezdődött meg, mert Japán *melegíteni akarja a bonyodalmakat Amerikával, Franciaországgal és esetleg más nagyhatalmakkal, amelyek feltétlenül bekövetkeztek volna, ha Csing-Csaut elfogadják.*

Az Evening News jelentése szerint a tokiói amerikai megbízott teljes hatalmat kapott, sőt határozottan felszólította Japánt a fegyverkezések beszüntetésére. Amikor pedig Amerika azzal fenyegetőzött, hogy visszahívja Japánból követét, Japán nem látott más kiutat, mint kiadni a parancsot a csapatok visszavonulására.

## Aradra szállították a buteni-i rablógyilkos banditákat Rengeteg fegyvert és bűnjeleket hoztak velük egy teherautón

A Buteni, Kisjenő és Hodos községekben törvényszéki rablótámadásokat elkövető banda tagjait ma hozta be a csendőrség Aradra. A több, mint egy hétig folyó, izgalmas jelenetekben bővelkedő helyszíni vizsgálat véget ért és a semmitől vissza nem riadó banditákat, számszerint tizenegy embert, ma délelőtt szuronyos csendőrök között beszállították az ügyészségre. A letartóztatottak, Bisorca János, Bisorca Mihály, Bisorca Antal, Oprea Arsenie, Oprea Onut és Oprea György ágrisl, továbbá Ierghen György és Cuparescu János radnai lakosok és három bűnrészességgel gyanúsított ember, a buteni és kisjenői rablótámadásokon kívül, a hodosi éjjeli őr meggyilkolása, továbbá sorozatos útonállás elkövetése miatt kerültek csendőrkézsre.

Egy borossebesi padokkal felszerelt teherautón szállították be a 11 rablót Aradra. Behozták a bűnjelek valóságos tárházát is, tizenegy legkiválóbb gyártmányú fegyvert, közöttük orosz, cseh, magyar puskákat, továbbá három revolvért és nagytömegű lö-

szert. Tekintettel arra, hogy 12 óra már elmúlt és a soros vizsgálóbíró már elhagyta hivatalát, az ügyészség nem vette át a letartóztatottakat és így a banditákat a rendőrségre vitték, ahol holnapig a fogdában helyezték el őket. Holnap az elfogott rablóbandát átkísérik az ügyészségre és ezzel a buteni-i banditák történetének az első fejezete végkép lezárul.

## Pataky Sándor képművészeti kiállítása a Kulturpalotában

— 1931. november 29.—december 9. —

Kevés hivatott művésze van a magyar piktorának, aki az akvarellnek annyira fölényestehnikájú, variáns meglátású és mégis izzig-vérig lírikus fel fogású mestere lenne, mint az aradi Pataky Sándor. Új képművészeti kiállítása ezért nemcsak összefoglalása egy év művészeti termésének, hanem komoly eseménye Arad képművészeti életének is. A kulturpalotai kiállítás, amely a nagyközönség számára vasárnap reggel tárja ki kapuit, 76 akvarellt és 16 olajfestményt tartalmaz. Szerető műgondra valló színlátások és világítási kontrasztok összeállításában, Pataky Sándor az akvarellista, kétségkívül magasan fölülte áll az olaj kifejeződést-kereső művészenek és ez a most kiállításra került képei között döntő erővel jut érvényre. Akvarelljeinek széles színkálaja és ezeknek lebilincselő módon érzékeltetett finom modulációs kétségteljesen a legelső közönségközvetítő művészetét a jelenlegi magyar piktorában. Kékes, barnás, lilás és zöld-tónusú képei egy-egy költemény befejezettségét és műgondját juttatják eszünkbe, anélkül, hogy technikai kérdések zavarnák a témák szuggesztív erővel adott hangulatát, Pataky a tájak, a mezők, a hegyek, a felhők, fák és nádasok ihletett költője, amelyekben csodás játékát ragyogtatja a napfény, a levegő és amelyekben az árnyékoknak külön életük van. A nyugalom és a csend szeretetének harmoniája sugárzik képeinek tulnyomó részéből. Radnai, abrubányai, kalotaszegi és marosmenti tájképei (Reggel Abrud felé, Abrudi hegyek, Vulkán-hegy,

**Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!**

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.) Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben. Calea Victoriei és Boulevardul Academie mindkét sarkán.  
„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkok között.  
„Grand Hotel”-lel szemben, a főposta sarkán.

## „POMPADOUR” KOZMETIKA

Budapest, VIII., Stahly-ucca 1. (Vas-ucca sarkok). Szépségápolás, kvarcfénykezelés, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. Kozmetikai és manikur tanítványok kiképzése. Saját készítményű szépitőszerek szétküldése.

Mise Radnán, Templom-ucca, Abrudbánya, stb.), téma-képei (Ősz a ligetben, Esős idő, Fehők árnyéka, Ködös idő, Fénytelen nap, Alacsony felhők, Ködből felhő, Február végén, stb.), valamint genreképei (Kalotaszegi udvar, Tűz a mezőn, Dűledező házak, Vándorcigány-kocsi) összehatásukban egységesek: ugyanaz a technikai tudás, ugyanaz a valeurbeli fölény és a természet mélysegés csodálata sugárzik róluk. Ám meg kell csodálni egy-egy képeinek ködszerű levegősségét, a fényhatások szinte természettudományosan tökéletes kezelését. Ahogy egyik esős-ködös tájképen szinte az olajnyomat aprólékos finomságu szín-egybemosódását a formák ködszerűbbé tételére használja (Esős idő), vagy a reggel felszálló páráiról énekel a megéledő mezőn (Tűz a mezőn), mélyről lakadó lírát ad. De vannak haragosabb fényei, színei és sikjai is, amelyekben hideg méltósággal villog a levegő a nehézfáragaszt formák felett (Csuci hegyek), monumentális kifejezőeszközzé avatva az akvarellt. Az „Aranyinosók” havasi frissességében folyó munka, a „Tanya” erős és dekoratív fel fogása, a „Dűledező házak” könnyed színeinek plaszticitása mind újabb értékeket jelentenek Pataky művészetében. A „Mise Radnán” figurális motívumai színen is gazdagodását jelzik művészi erejének. Szenzációszámra mennek a felhő-képeinek technikai megoldásai, amelyek más, kevésbé problémá-teszes, de erős képek (Evezős ház, Bucsú falu) is érvényre jutnak. Az akvarell barátainak érdekes élményt adnak inoleumszerűen széles-síku „Vidrai völgy”-e, a „Verespataki hegy” nyers erővel ható színfoltjai, amelyek eleven kontrasztjai más képein élvezett színeinek aprólékosan analizált modulációival.

Olajképei között ezuttal nemcsak figurálisokat kaptunk (Vörös kabátban, Tanulmány), hanem tájképeket és egy szingazdag, ragyogó genref (Anikó habája) is. Igen sikerült a „Tavaszi színek” finom friss-zöld hangulata és a barnatónusokban gazdag „Ut a Csálában”.

A kiállító művész katalógusának árai minden esetre alulmaradtak azok művészeti értékének. Örvendetes jel, mert azt jelenti, hogy az erdélyi képművészet nemcsak alkotni tud, de élni is akar, tehát — alkalmazkodik. (JG.)

## Porig leégett a bolognai Városi Színház

A kár hatvan millió lej.

Bolognából jelentik: Ma reggel porig leégett a világhírű bolognai Városi Színház. A tüzvész okát mindeztideig még nem sikerült megállapítani. A tüzvészben az egész épület teljesen elhamvadt, de emberéletben nem esett kár. A tűzkár meghaladja a 60 millió lejt. A világhírű épület 1756-ban épült és az utó-renaissance egyik legkiválóbb remeke volt.

## Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

## Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 4.50 P. Pensiók 8 P-től

Egy ágy nál 10, két ágy nál 20% engedmény e lap olvasóinak.

## SPORT KÖZLÖNY

### December 1-én Zágrábban játszik a magyar „Csikó” csapat

Máriásy Lajos keretet jelölt ki.

Budapestről jelentik: December 1-én Zágrábban játszik a magyar „Csikó” csapat Zágráb válogatottja ellen. Máriásy Lajos szövetségi kapitány ma kijelölte azt a keretet, a melyből a december 1-én Zágrábban játszó „Csikó” csapat fog kikerülni és ennek legnagyobb meglepetése az, hogy Déri, a Török és kitért kitűnő balösszekötője is szerepel a keretben, amely a következő: Kapusok: Gallina, Újvári. Hátvédok: Török, Flóra, Szemere. Fedezetek: Palotás, Mocri, Szalay, Vámos. Csatárok: Fenyvesy, Kovács II., Polgár, Déri, Barátki, Lyka I., Koszta és Jakube.

A keretből vasárnap este fogja összeállítani Máriásy Lajos szövetségi kapitány a hétlőn Zágrábba utazó „Csikó” csapatot.

## Karácsonyra

a legszebb ajándék egy bélyegalbum, vagy ritka bélyegsorozatok. Kivánatra küldöm albumokról, bélyegekről díjmentes árjegyzékemet.

**Bátori Bélyegháza,**  
a főbát magyar bélyegalbumok kiadója  
Budapest, IV., Városház-ucca 14.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

**Az aradi gazdasági körök véleményét kéri  
Popovici CFR.  
vezérfelügyelő az új vasuti tarifa megállapítására  
látogatása Pacuraru Brutus iparkamarai főtthkárnál — Az új vasuti tarifát  
a gazdasági szempontok figyelembevételével állapítják meg**

Ma délelőtt Aradra érkezett Popovici vasuti vezérfelügyelő, aki látogatást tett Pacuraru Brutus kereskedelmi és iparkamarai főtthkárnál, majd pedig a Mezőgazdasági Kamarát látogatta meg. Popovici vezérfelügyelő hosszabb megbeszéléseket folytatott úgy a Kereskedelmi és Ipar-, mint a Mezőgazdasági Kamarában és kikérte azok véleményét az újonnan megállapítandó vasuti tarifával kapcsolatban. A CFR-vasutifigazgatóság ugyanis új tarifát készít elő, amely a közeljövőben életbe fog lépni. Ezt a tarifát azonban — az eddigi módszertől eltérően — alaposan és nem felületesen akariák elkészíteni és éppen ezért annak életbeléptetése előtt előzőleg klakarják kérni a különböző kereskedelmi, ipari és mezőgazdasági érdekeltségek véleményét, valamint azok tanácsát. A tarifa teljesén új elvek alapján, a külföldi összekötések figyelembevételével fog elkészülni.

Pacuraru Brutus kamarai főtthkár már érintkezésbe lépett írásban az összes aradi érdekelt gazdasági körökkel és kikérte azok véleményét az új vasuti tarifa ügyében, mivel Arad gazdasági életünk álláspontját már öt napon belül fel kell terjeszteni a CFR vezérigazgatóságához. A Kereskedelmi és Iparkamara egyébként hétfőn tartja rendes havi közgyűlést, amelyen ez a téma is napirendre kerül és ezzel kapcsolatban az érdekelt felek részéről több felszólalás is fog elhangzani. Aradi gazdasági körökben általános meglepéssel fogadták a CFR vezérigazgatóságának intézkedését, mivel az reményt szolgált arra, hogy a vasutak vezérigazgatósága ezentul nem bürokratikus, a gazdasági élet jelenségeitől és érdekeitől hermetikusan elzárt, hanem reális és a maga szempontjából is több anvagi haszonnal járó gazdaságpolitikát fog folytatni.

## Romániában árpát és tengerit vásárol a német állam

**Magyarországon buzavásárlások tör-  
ténnek — Németország, újabb tárgya-  
lásokat kezd ugy Romániával, mint Magyarországgal**

Amint ismeretes, a néhány hónap előtt megkötött német-román és német-magyar preferenciális vámszerződéseket nem lehet életbe léptetni, mivel 9 állam tiltakozását jelentette be. Érdekes, hogy az utolsó tiltakozás Afrikából, Prétoria állam részéről jött. Németországnak tehát a kereskedelmi szerződésben előirányzott ipari kedvezményekért más módon kell Magyarországot és Romániát rekompenzálni. Ebből a célból december havában Németország újabb tárgyalásokat kezd ugy Magyarországgal, mint Romániával.

A már megkötött gazdasági szerződések életbeléptését egyébként a tiltakozások nem akadályozhatják meg teljesen, mivel az érdekelt szerződő államok már gondoltak erre a tárgyalások során. A megállapodás úgy szól, hogy ezeket a szerződéseket a preferenciális vámnok és azok ellenében tett ipari engedmények nélkül is életbeléptetik, ami rövidesen megtörténhet.

Mivel azonban Németországnak feltétlenül szüksége van a Magyarország és Románia fe-

lé irányuló ipari export fejlesztésére és Magyarországnak, valamint Romániának az agrártermékek gyors és megfelelő értékesítésére, remélhető, hogy a most meginduló új tárgyalások a kívánt eredményre fognak vezetni.

Erre is van mód. Nevezetesen úgy, hogy Németország buzaszükségletének fedezésére Magyarországtól fix áron bizonyos mennyiségű búzát vesz át és azt malmainak a német búzával való keverésére átadja, amint az az Amerikától vásárolt rendkívül nagy buza-mennyiséggel már történik.

Hasonló módon Németország a preferenciális vám helyett Romániától fix áron árpát és tengerit kíván vásárolni.

Természetesen pénzügyi kérdések is bejátszanak ebbe a problémába, mert az Észak-amerikai Egyesült-Államok hitelezték a búzát Németországnak. Berlinben azonban remélik, hogy úgy a magyar, mint a román kormány is, hajlandók a német kormány pénzügyi feltételeit az üzlet perfektuálása érdekében a legmesszebbmenő módon honorálni.

ter és nejeinek. — Pocoianu János eladta a Bul. Carol 12. a szám alatt levő 119 négyszögöles telkét 40.000 lejért. Einhorn József és nejeinek. — Putici András eladta a Bul. Carol I. 20. számú 133 négyszögölyi telkét 30.000 lejért. Dabics Davidnének. — Tóth Ferenc eladott a Zimánd-dűllőben egy 160 négyszögöles telkét 10.000 lejért. Vircsorek Jánosnének. — Guba Ferenc és neje eladták a Str. Gen. Coanda 59. számú házat 80.000 lejért. Zamfira Györgynek.

— **Árleltések a városnál.** Aradváros vezetősége a mai interimár-bizottsági ülésén elhatározta, hogy az 1932. évre bérbe adja újra a városi könyvtárszolgálat szükségleteinek ellátását, a városi órák javítási munkálatait, valamint a városi illemhelyeket és a városi írógépek karbantartását. Mindegyik bérletet nyilvános árleltés útján fogja Aradváros vezetősége bérbe adni. Ajánlatok és érdeklődések a város gazdasági ügyosztályához intézendők.

— **A város leszállította a Városi Kávéház és étterem bérletét.** Aradváros vezetősége mai ülésén a Városi Kávéház és étterem egységes bérletét az eddigi 500.000 lejéről évi 400 ezer lejére szállította le. A bizottság kimondta, hogy a fenti összeget a helyiségek bérlői, tehát a Karácsonyi Testvérek és Hoffmann Ottó közösen és egyenlő arányban tartoznak megfizetni.

— **Eladott aradi ingatlanok.** Özv. Melis Istváné eladta a Str. Numa Pompiliu 48. sz. házat 150.000 lejért Mihailovits Milosnak. — Bruckler Péter és neje eladták a Str. Abatorului levő házukat 60.000 lejért Klemert János és nejeinek. — Bota Márk és neje eladták a Str. Teodor Serb 1. számú házat 650.000 lejért Berger Izidor és nejeinek. — Száva Florea eladta a Rozer-dűllőben 200 négyszögöles telkét 29.000 lejért Szilágyi Lajos és nejeinek. — Michels Henrik eladta a Str. Horatiu levő telkét 10.000 lejért Bujdos Albertnének. — Heitz Ferdinándné és társai eladták a Nyomásköz dűllőben levő 3 telküket 150 négyszögöly területtel 24.000 lejért Németh György és nejeinek. — Sábau György és neje eladták a Calea A. Vlaicu 153. számú házat 158.000 lejért Szilbrey Béla és nejeinek. — Dandi Imre és neje eladták a Str. Criviteiben levő 150 négyszögöles telküket 8000 lejért Jovanov Miklós és nejeinek. — Lump Pál és neje eladták a Gellén-dűllőben 1 hold 1080 négyszögöles szántót 20.000 lejért Curticean Józsefnek. — Valicsek József és társai eladták a Gelléndűllőben 1 hold 1080 négyszögölyi szántót 20.000 lejért Curticean Józsefnek. — Bocsa József és neje eladták a Str. dr. Ratiu 92. számú házat, fele jutalékát 30.000 lejért Jakubcsák Adolfnének. — Özv. Kohut Lajosné és társai eladták a Str. Dna Balasa 198. számú házat 100.000 lejért Rotak Pé-



## JAZZ-ZENE

**tökéletesen hang-  
zik a rádióban az  
új erős VALVO  
csövekkel**



## Az aradi gabonakereskedők sérelmei

**Nem kapnak megfelelő vagonokat. — Pacuraru Brutus kamarai főtthkár intervenciója.**

Az aradi gabonakereskedők körében már hosszabb idő óta elégedetlenség mutatkozott amiatt, hogy az egyes aradmegyei vasutállomások nem bocsátanak a kellő időben és a kellő mennyiségben vagonokat a gabonakereskedők rendelkezésére. Ez különösen most lenne szükséges, amikor megindultak az új tengeriszállítások. Az új tengeri tudvalevőleg romlasi veszélynek van kitéve akkor, ha szelözetlen raktárban van hosszabb ideig és ha nem megfelelő vagonokban szállítják. Külföldön minden évben november elsején az a szokás, hogy a vasutak külön körlevelet adnak ki az alantas hatóságokhoz, amelyben figyelmeztetik azokat a tengeri-szállítások szezoniára és elrendelik, hogy gondoskodjanak arról, hogy a gabonakereskedők idejében megfelelő mennyiségű vagonokat kapjanak.

Az aradi kereskedők ebben az ügyben már több panaszt is intéztek a Kereskedelmi és Iparkamarához, amely meg is tette a szükséges lépéseket a sérelmek orvoslásának érdekében. Pacuraru Brutus kamarai főtthkár ma délelőtt beszélt telefonon a temesvári üzletvezetőséggel, ahol megígérték, hogy gondoskodni fognak arról, hogy a szükséges időben kellő mennyiségű vagon álljon rendelkezésre. Ugyanakkor kijelentették azt is, hogy megindítják az eljárást azok ellen az állomásfőnökök ellen, akik nem veszik komolyan és nem kezelik a kellő gondossággal a vagonok elosztásának kérdését.

— **Kenyérbélyeg pauszál-összegeben.** Mint ismeretes, Ionescu-Sisesti miniszter hozzájárult az aradi pékek azon kívánságához, hogy a kenyérbélyeg-péksütemények után fizetendő kenyérbélyegilletékeket pauszál-összegeben fizethessék. Az interimár-bizottság egy speciális bizottságot küldött ki a péksütemények után fizetendő pauszál-összeg megállapítására. E bizottságban a várost dr. Faur Demeter interimár-bizottsági tag fogja képviselni.

— **Tilos a fával való házalás Aradon.** A városi interimár-bizottság ma délutáni ülésén megengedte a vándor-fakereskedőknek, hogy áruikkal az Óboron megállhassanak és ott fájukat áruba bocsájthassák. A házalás a fával tehát egyszer és mindenkorra tilos a város területén.

## Daranyi Pensio

BUDAPEST, W. Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 313-00.  
Belváros szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve újból megnyitott Kitching konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

## Hideg és nedves időben

Melegít mint a napsugár.

Régi idők óta súlyosabbán fépnak fel a gyomor, napokon? Izületei merevbbek és fájdalmasabbak lesznek nedves időben. Az alábbiakban egy bevált készítményt ajánlhatunk az izom és izületi fájdalmak enyhítésére:



### SLOAN'S LINIMENT

A fájdalmas részeket dörzsölje bő gyengén Sloan's Liniment-tel. Oránként ismétlje ezt. Sloan's melegíti a testet akárcsak a napsugár. Elűzi a fájdalmat. Még ma vásároljon gyógyszerésznél vagy droguistánál egy újabb üveget. 75.-Lest.

## Terv a globális adó felemeléséről

### és a magántisztviselők áldozati adójának elvetéséről

December 15-től kifizetik az összes nyugdíjasokat és elmaradt tisztviselői fizetéseket

Bucurestiből jelentik: Az Argus ma olyértelmű cikket közöl, amely szerint a pénzügyminiszteriumban komolyan tárgyalnak arról, hogy a magántisztviselők rendkívüli adójának tervezetét vessék el. Felmerült ugyanis az a terv, hogy a magántisztviselők megadóztatása helyett a szükséges összeget úgy teremtsék elő, hogy a globális adót tíz százalékkal emeljék fel. Ez az emelés végeredményben sokkal méltányosabb, mivel nem érint kizárólag egy társadalmi osztályt, ezenkívül pedig az ügykezelése is sokkal egyszerűbb, mint a minden tekintetben bonyolultabb szükségadó kivetése és

behajtása. Argetoianu betegségére való tekintettel ezt a tervezetet egyelőre csak tanulmányozták, de még nem döntöttek róla.

Illetékes helyen azokkal a hirtelennel kapcsolatban, hogy a tisztviselői illetményeket és a nyugdíjakat nem fizetik ki, a következőket közlik:

— A kincstár novemberi bevétele várakozáson felül nagy volt és elérte az egymilliárd-hétszázmillió lejt, úgy hogy a kormányzat módjában áll december 15-ig kifizetni az októberig bezárólag esedékes összes fizetéseket és nyugdíjakat. Az erre vonatkozó rendeletet minden pénzügyigazgató megkapja.

## Az aradi baromfi kiállítás sikere

Akiket kitüntettek.

Az aradi Mezőgazdasági Kamara égisze alatt a „Carierul” aradi baromfitenyésztő egyesület az idén is megrendezte szokásos baromfi kiállítását. A Carierul rendező-bizottsága már hetekkel ezelőtt hozzáfogott a kiállítás előkészítő munkájához, amellyel a mai napra készültek el. Az idei kiállítás, mely az I. Rósióri-kaszárnyában van elhelyezve, méreteiben és a kiállításra került anyag minőségében és változatosságában jóval felülmúlja az elmúlt éveket.

A baromfi kiállítás iránt nemcsak város és megveszerte, hanem úgy egész Romániában, mint a külföldön is nagy érdeklődés nyilvánult meg és különösen Magyarországról több kiállító vesz részt a Carierul kiállításán. A kiállítás hivatalosan csak holnap, vasárnap délelőtt 10 órakor nyílik meg ünnepélyes keretek között. A hivatalos megnyitás után délelőtt 11 órakor a Kulturpalota nagytermében dr. C. Baicoianu, a bucaresti-i Felső Mezőgazdasági Kamara elnöke, akadémiai tanár a tyuktenyésztésről tart előadást.

A Carierul kiállítói közül elsősorban is megemlítsük méltó Pálffy Lajos ujaradi fajbaromfi tenyésztőnek a kiállítási anyaga, aki Rhode Island, amerikai fehér léghorn és pekín-gi kacsákkal szerepel a kiállításán. Pálffy Lajos Rhode Island Red törzstenyésztete, amely Ujaradon a Campia Turziu 3-4. szám alatt van, egész Erdélyben kitűnő hírnévnek örvend. Pálffy Lajos állataival résztvett a nagyváradi kiállítás is és ott aranyérmekkel jutalmazták fajbaromfiát. A mostani kiállításán ezüst és bronzérmekkel tüntette ki a zsűri a kiváló tenyésztőt.

A másik megemlítséreméltó kiállító Uferbach Ervinné nagyváradi fajbaromfi tenyésztő, aki kiállítási anyagával, két Rhode jércéjével és egy ugyancsak Rhode kakasával nagy feltűnést keltett. Uferbach Ervinné Nagyvárad egyik legelismertebb fajbaromfi tenyésztője és

a modernül berendezett tenyésztőtelepén, mely a Kálvária-ucca 55. szám alatt van elhelyezve, állandóan igen sok külföldről importált fajbaromfi tenyésztenek. Uferbach Ervinné a nagyváradi kiállítás aranyérmét kapott, ezenkívül az ottani Mezőgazdasági Kamara külön oklevéllel is kitüntette, míg a Carierul idei kiállításán ezüst éremmel jutalmazták.

Nagyon szép kiállítási anyagot mutat be a Mezőgazdasági Kamara is, amely versenyen kívül vesz részt a kiállításán. Nagy tetszést arattak a Pauzár virágkereskedés által bemutatott aranyhalak, továbbá a gróf Zelensky-uradalom által kiállított aranyfácánjai.

Aranyérmekkel a következőket jutalmazták: Kecskeméty János (Battonya), gróf Zelensky Róbert (Ujfalú), Rammer Piroška, dr. Seymann Ottó, Schiedt Róbert (Budapest), gróf Woraciczky, Kolb Ödön, Klug Miklós, dr. Vicas Gyula, Bohus A. (Békéscsaba), Vajnai J., Szlamay Antal, Corneanu L. (Caransebes), Pusztai Dezső, Baranyi Ferenc, Schiedt E., Eber Károly, Wagner Vilmos (Brassó), Strakovics Jenő, Szmútni Károly, Kévés Lajos, Flora Andor, Grüner Miksa, Patek János, Markó Mihály, Lauer Péter és Lovich Gyula.

A nagy munkát igénylő rendezésért az alábbi rendező tagokat illeti elismerés: Popescu inspektor, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója, mint védnök, I. Georgescu díszelnök, dr. Memete Demeter, Baranyi Ferenc ügyvezető-elnök, Krebsz József, Gh. Cioban, Selejan János, dr. Seymann Ottó, Zöldy Ernő, Pálffy Kálmán, Moldovan Miklós, Szilágyi Pál, Lengyel Gábor, Beischrodt Péter, Nyári N., Raduti András és Rónay Endre. A kiállítás hétfő estig marad nyitva.

— Cáfolják a devizakorlátozó intézkedéseket. Bucurestiből jelentik: Az „Adeverul” megcáfolja azt a hírt, mintha a Banca Nationala, illetve a pénzügyminiszter devizakorlátozó intézkedéseket léptetne életbe.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

## „FRIGUL”

TÜZIFAKERESKEDÉSBEN  
Arad, Str. Marasesti 33.  
(rendőrséggel szembe.) Telefon 132  
**Olcsó tűzifa**  
bármily kis mennyiségben is házhoz szállítva kapható.  
Telefon megrendeléseket azonnal leszállítunk.

## A román buza behozatali kvótáját huszonöt százalékkal emelte Csehszlovákia

A temesvári tőzsde nemrégiben intervenált a csehszlovák kormányánál, hogy a Romániának biztosított gabonabeviteli kvótát emelje fel. Temesvári jelentés szerint a tőzsde vezetősége most hivatalos értesítést kapott Csehszlovákiából, amely szerint intervenciója sikerrel járt, mivel a csehszlovák tárcaközi bizottság 25 százalékkal felemelte a román buzaára szóló decemberi behozatali kvótát. Az a tény, hogy Románia nagyobb mennyiségben szállíthat búzát Csehszlovákia felé, némi lendületet ad az üzletnek és szakkörök véleménye szerint ettől esetleg a buza árjavulása is várható, feltéve, ha az újonnan alakult cseh gabonabeviteli társaság nem használja ki monopolisztikus helyzetét és nem igyekszik lefőrtörni a buzaárakat. A cseh gabonabeviteli társaság megalakulásának újabb fejleményeiről egyébként a következőket jelenthetjük:

Az eddigi állapottal szemben az új társaságnak meg van az az előnye, hogy bevásárlásainál nincs kötve a szövetkezetekhez. Az itteni exportőrök szempontjából különös fontossággal bír az, hogy a csehszlovák lapjelentések szerint, minden cég meg fogja tartani eddigi önállóságát és szabad mozgását, szükségleteit pedig teljesen szabadon szerezheti be az engedélyezett kontingens keretén belül. A csehszlovákiai belső üzletekre az új társaság hatásköre egyáltalában nem terjed ki.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Nyugtalan tisztviselő, Arad. Értesülésünk szerint az állami tisztviselők elmaradt fizetésének az oka, hogy az állam több, mint kétmilliárd lejtel tartozik a Banca Nationalának, amelyet különböző bank-intervenciók céljaira vett állítólag igénybe tőle. Ezt az összeget már az év közepén sürgősen kezdte a Banca Nationala. Amidőn a közelmúltban Ionescu-Sisesti földművelésügyi miniszter Aradon járt, maga is utalt erre a körülményre. A kormány minden eszközzel azon dolgozik, hogy ezt a kétmilliárdnál nagyobb összeget még ez évben visszatérítse a Banca Nationalának. Abban önnök van igaza, hogy azért nem tartja indokoltnak, hogy végzett munkájának ellenértékét, az agyonáldozatiadózott fizetését meg ne kapja. Értesülésünk szerint illetékes helyeken az ilyen természetű reklamációkra azt a vigasztalást adják, hogy a nyugdíjasok és az állásnélküliek még rosszabb helyzetben vannak. Hát ez igaz is. Viszont a mi véleményünk is az, hogy a kormány nem hátrithatja át az általa csinált adósságok terheit éppen a lateiner-osztályra, sem a köz-, sem a magántisztviselői karra. Ez ellen az alapszabályban elhibázott és feltétlenül antidemokratikus pénzügyi koncepció ellen elsősorban az ország kereskedelmi és ipari érdekeltségei tiltakoznak, mert a kormány mesterségesen előidézett pauperizmusa végérvényesen megfosztja úgy az ipart, mint a kereskedelmet legpontosabb részlet-fogyasztóitól. Az események jelen pillanatban is e körül a kérdés körül forognak. Kísérje tehát figyelemmel őket.

K. M. Arad. Külföldi sorsjegyei ügyében szíveskedjék beszerzési forrásukhoz fordulni. Az ország területén a külföldi sorsjegyek terjesztése szigorúan tiltva van. Legcélszerűbbnek tartjuk, ha pontos felvilágosításokért a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank budapesti főintézetéhez fordul, mivel mi sem tehetnénk egyebet. A levélhez válaszbélyeget kell mellékelni.





**Arainkat lényegesen  
leszállítottuk.**  
**10** fával fűt egy szobát **24**  
kgr. órában  
Arjegyzéket díjtalanul küld:  
**Szántó Dezső és Fia**  
Oradea.

**Rádió műsor.**

— Romániai időszámítás. —  
VASARNAP, NOVEMBER 29.

Bucuresti. 11.45. Egyházi karének. 12. Mocoí-zene-  
kar: könnyű és román zene. 13. Gramofon- 18. Marcu-  
zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21.  
Lehár: „Eva“ című operettje. — Budapest. 11. Róm-  
kath. istentisztelet. 12.15. Evang. istentisztelet. Majd:  
Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye.  
E hangverseny szünetében: „Rádiókrónika“. 3. Gramo-  
fonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 6.  
Helyszíni közvetítés Ócsény községből. 7. Farkas Jan-  
csi és cigányzenekarának hangversenye, 7.50. Cseve-  
gés. 8.30. Daisy Kennedy hegedűművész hangverse-  
nye. 9. Békeffy-est. 10. Bura Károly és cigányzeneka-  
rának hangversenye. 11. Hangversenyátvétel New-  
Yorkból. 12. Cigányzene. — Bécs. 10.08. A bécsi fiu-  
énekkar hangversenye. 12. Szimfonikus hangverseny.  
16.30. A volt népopereai zenekar szórakoztató zenéje.  
Énekel Wrana Hans (bariton). 18.20. A Sedlak-Wink-  
ler-négyes. 23. A newyorki filmharmonikusok hangver-  
senye. 24. Táncgramofon. — Belgrád. 12.30. Gramofon.  
13. Harangszó. 13.05. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar.  
18.30. Jazz. 21. Tamburazenekar. 22.30. Rádiózenekar.  
Majd cigányzene. — Berlin. 17.50. Szórakoztató zene.  
21. Zenés rádióegyveleg. Majd tánczene. — Brinn.  
20.30. Verdi: Othello c. operája. — Brüsszel. Flamand  
adó. 22. Offenbach: Hoffmann meséi c. operettje. —  
Frankfurt. 21.30. Bizet: Carmen c. operája. 23.50. Tánc-  
zene. — Langenberg. 17.30—19. Német énekkar. 21.  
Zeller: „A madarász“ operett. 23.15. Szórakoztató ze-  
ne. — Leipzig. 17.30. A dresdnei nyomdászegylet hang-  
versenye. 19. Szimfonikus hangverseny. 20.30. Boie-  
dieu: A fehér hölgy, opera, 23.30. Éjfél tánczene. —  
Prága. 8.30. Karlsbad reggeli hangverseny. 15.15.  
Opera a Nemzeti Színházból. 21. A cseh fiharmoniku-  
sok hangversenye. — Róma. 18. Ének- és zenekari  
verseny. 21.10. Gramofon. 22. Vegyes hangverseny. —  
Varsó. 19.20. Gramofon. 18.45. Rendőrzezenekar, 20.25.

Gramofon. 21.30. Népszerű hangverseny. Utána: Köny-  
nyű- és tánczene.

**HÉTFŐ, NOVEMBER 30.**

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rendőrzezenekar. 20.40.  
Gramofon. 21. Szarvas-négyes hangversenye. 21.45.  
Fuchs: Román rapszódia, előadja a szerző. 22.15. Franck  
Ötös. — Budapest. 10.15. Az Országos Postászenekar  
hangversenye. 13. Déli harangszó. 13.05. A rádió házi-  
kvartettjének hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója.  
6. „A kis gyermek az ucca vezéreljei között.“ 6.35. Ra-  
dosné Bock Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzene-  
kisérettel. 7.30. Német nyelvoktatás. 8. Magyar népdal-  
ok a XIX—XX. századból. 9.15. Márkus László előadá-  
sa. 9.45. Paderewski gramofonhangverseny. 10.30. Az  
Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 11.45  
Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye.  
— Bécs. 12.30. Brunner-kvartett. 13.40. Gramofon. 14.10  
Gramofon. 18. Korngold jazz. 20.45. Citerán parasztda-  
lok. 21.35. A bécsi szimfonikusok. 23.10. A Haupt-zenek-  
ar és a Holzer-jazz játéka. — Belgrád. 12. Gramofon.  
13. Harangszó. 13.05. Rendőrzezenekar. 14.30. Gramofon.  
18. Könyű zene. — Berlin. 17.50. Demetrescu zongora  
művész játéka. 19.35. Komor Oéza zenekara. 22.10. Ren-  
dőrzezenekar. Majd 0.30-ig tánczene. — Hellsberg. 17.15.  
Teazene. 21.30. Romantikus zene hegedűre és csellóra.  
— Langenberg. 18. Vonósnégyes. Fuvóegyüttes. 20.30.  
Berlin. 21. A fiuvólától a dobig hangverseny. 23. Kávér-  
házi zene. — Palermo. 22. Puccini: Tosca gramofonon.  
— Pozsony. 16. Rendőrzezenekar. 23.20. Schrammel zene.  
— Prága. 21.25. Haydn III. vonósnégyese. 22. Beetho-  
ven: G-dur vonósnégyes. 24. Óraütés. — Róma. 18.30.  
Mojzevics Benno zongoraművész játéka. 20.50. Gramo-  
fon. 22. Könyű és négyüjtési zene. — Varsó. 17.40.  
Gramofon. 18.35. Könyű zene. 21. Massenet: Manon c.  
operája gramofonon. 24. Könyű és tánczene.

**KEDD, DECEMBER 1.**

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Katonazene. 19.10.  
Katonazene. 20.40. Gramofon. 21. Rendőrzezenekar. 21.45.  
Baumann-Radulescu énekesnő hangversenye. — Buda-

Zseborák, karórák, ébresztőórák, éksze-  
rek jeggyűrűk legolcsóbban  
**Csáky** órák, ékszerésznél, Arad,  
Lutheránus templommal szemben.  
A CONSUM R.-T. bevásárlási helye.  
Óra, ékszerjavítások elsőrangú kivitelben

pest. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 13. Déli ha-  
rangszó. 13.05. Hangverseny. 4.30. A „Tündérvásár“  
mesesorája. 6. „Petőfi és Pest“. Jeszenszky Sándor dr.  
előadása. 6.30. Zenekari hangverseny. 7.30. Francia  
nyelvoktatás. 8. „Előadás előtt.“ Esti készülődés a  
Nemzeti Színházban. Helyszíni közvetítés. 8.30. Magyar  
nóták. Előadja Némethy Ella Bura Sándor cigányzene-  
karával. 10. Kézongorás hangverseny. Majd: Az O-  
stende kávéház szalonjazz- és cigányzenekarának  
hangversenye Kalmár Pál énekszámával. — Bécs.  
12.30. Silving négyes. 13.40. Gramofon. 14.10. Népdalok  
gramofonon. 16.20. Áriaest. 20.35. A bécsiek a kuplák  
tükreben. 22.05. A szimf. zenekar operarészleteket ad  
elő. 23.20. A Franck-Fox jazz zenekar tánczenéje. —  
Belgrád. 11.30. Gramofon. 13. Harangszó. 23.05. Gramo-  
fon. 17. Nemzeti zene. 18.36. Gitár, énekkel. 21. Rendő-  
rzezenekar. Szláv zene. 21.20. Guzlíca zene. 22.50. Ének-  
négyes. 24.40. Gramofon. — Berlin. 17.30. Szórakoztató  
zene. 20.35. Deris kettősök. 21.05. Keringők. — Breslau  
17.15. Szórakoztató zene. 19.40. Könyű zene. 21.30.  
Fuvós zene. 23.55—1/30. Kávéházi zene. — Hellsberg.  
17.15. Könyű zene. 20.30. München. 22.45. Synge: A  
hegyszakadéknál, vigiáték. — Langenberg. 18. Szóra-  
koztató zene. 21.35. Szimfonikus hangverseny. 23.30.  
A kölni hatnapos verseny közvetítése. — Ljubljana. 17.  
Kardalok. 19.30. Gramofon. 21. Katona zene. 23.15. Köny-  
nyű zene. — Róma. 18.30. Ének- és zenekari verseny.  
20.50. Gramofon. 22. Respighi szerzeményei a szerző ve-  
szélytelével. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. A fihar-  
monikusok hangversenye. 20.30. Gramofon. 21.15. Szimf.  
hangverseny. 23.10. Szólísták hangversenye. 24. Köny-  
nyű és tánczene.

A már majd 75 év óta fennálló központom — ve-  
vőközönségének hosszú évtizedek óta változatlanul  
fennálló bizalmát meghálálva öhajtván — aradi  
fiókjüzletében is, **1. évi december hó 1-i kezdettel**  
**nagy karácsonyi vásárt** rendez. Ezen kará-  
csónyi vásár tartama alatt szebbnél-szebb női, férfi  
és gyermek kötött mellények, pulloverek, orosz-  
bluzok, selyem- és gyapjúharisnyák, alsóruházko-  
dási cikkek, sálak, sapkák s.b. szolidan kikalku-  
lált leszállított gyári árakon kerülnek eladásra. —  
Gondoskodjon idejében karácsonyi szükségletének  
fedezéséről, keressen fel bizalommal és használja  
ki ez évi karácsonyi vásárom nagy előnyeit.

**Juliette**

**KÖTÖTTARUK SZAKÜZLETE,**  
Arad, Neuman-palota.

**Mindenütt beszélnek**

az előkelő budapesti

**BRISTOL-szálló**

olesó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően)  
kötő napi ellátással már

**12 pengőtől**  
kaphatók.

Dunai szobák kilátással a gyö-  
nyörű budai hegyvidékre  
méltányos áron.

Bristol-menü 2 pengő 40 fillér

Mindennap ótóra tea és tánc.

Kávéházi árak.

Vacsora rendes polgári áron.

Tánc.

Hosszabb tartózkodás ese-  
tén további engedmények

**Bristol-szálló**

Budapest—Dunapart.

**Szenzációs olcsó gramophon és rádió árak!**

Prima német márka gramophon ... .. 750 Lej

Prima angol márka gramophon ... .. 1500 Lej

Elhasznált rossz rádiókat **2300 Lej** árban vesszük be.

Raktáron tartunk: „Biaupunkt“, „Nora“, „Stan-  
dard“, „Minerva“, „Lumophon“, „Saba“ rádiókat

**HAMMER ZSIGMOND és FIA** Arad, Bulev. Rog. Ferdí-  
nand 27. (Boros B.-tér).

**Ingyen** küldöm  
szőlőoltvány és gyümölcsfa  
árjegyzéket,

mely az egész országban a legolcsóbb  
árakat és minden szőlőbirtokosra nézve  
megfizethetetlen tanácsokat tartalmaz.  
A saját érdekében ne vegyen addig olt-  
ványt, vagy bármilyen fajta vesszőt,  
míg át nem olvassa szőlészeti útmutatómat  
Cím: **J. SZÜCS** szőlőtelep  
Diosg. (Jud. Bihar.) No. 38.

**Nagy üzlethelyiség**

főtéren, a Minorita-  
templommal szemben

**azonnalra kiadó.**

Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 250

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztítása  
**Hospodár-nál** Arad, Str. Troléscu (volt  
Teleki-ucca) 13.

Modern  
és  
szolid

**butorok,** kárpitos-  
árak rész-  
letre is **legolcsóbban**

Deposit: Str Moise Nicoara 9-II

**Arlejtesl hirdetemny.**

As „Astra“ eipogyár r. t. liqui-  
dálása folytán a Timisoara, Cetate,  
Piata Tepeş Voda 2. sz. a. levő  
gyári helyiségében elfekvő kom-  
plett gyári berendezés, komplett  
villany transmissios felszerelési tár-  
gyakkal együtt egy tételben a leg-  
többet igérőnek nyilvános árlejtes  
utján eladatik.

Ajánlatok 1931. évi december hó  
5-ig alulírott bankhoz nyujtandók  
be, ahol az érdeklődők a szüksé-  
ges felvilágosítást is bármikor meg-  
kapják, míg a gyári berendezés a  
gyári helyiségben bármikor meg-  
tekinthető.

A megtett ajánlat az ajánlatte-  
vőt azonnal, alulírott bankot csak  
annak elfogadása esetén kötelezi.  
Vevő köteles a vételért az aján-  
lat elfogadásáról történt értesítése  
után 3 nap alatt kiegyenlíteni és  
a gyári berendezést elszállítani,  
esetleg a még 1935. évi december  
hó 31-ig érvényes bérszerződést  
átvenni, valamint ezen vétellel kap-  
csolatos összes illetéket is megfi-  
zetni.

**BANCA VICTOR'A S. A.** Arad  
3904 Sucursala Timisoara.

**Olcsóbb - szebb Mikulás nincs mint WILD**  
Külső és belső díj bonbonok és bonierek nagy választékban, olcsó árakon

Bonboneriában, Minorita-palota  
Cukrászdában, Lutheránus templ. szemben

**Apróhirdetések**

**LEVELEZÉS.**

**Cirkot és cirokmagot**  
minden mennyiségben  
**vásárolok**

**ELEN GYÖRGY** seprőgyár  
Budapest, VI., Kartács-ucca 22.  
Távíratcim: ELEKBESZEN.  
Telefonszám: Budapest 921-12.

**ALKALMAZÁS.**

MINDENBES főzőnő azonnalra felvétetik.  
Klein, Str. Baniú (Rákóczy-u.) 18., II. 3965

ELSEJÉRE fiatal, perfect szakácsnő, esetleg bejárónőnek is megy, ajánlkozik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3969

Egyedülálló gazdálkodó és kereskedő fiatalember

**házvezetőt keres,**  
ki legalább 40.000 Lej kölcsönt nyújtana.  
**PAPP GYULA,** Oradea-Mare, Hering-oldal 62. szám.

**LAKÁS.**

ELEGANSAN butorozott kúriabeszárta szobát keresek. Címeket „December 1” jelűre az Aradi Közlöny kiadójavatajába kérek.

KÜLÖNBEJARATU szépen butorozott uccai szoba kiadó, volt Flórián-ucca 35. kapu alatt balra. 3956

KÉTSZOBÁS lakás, mellékkeliséggel, azonnalra kiadó, volt Lővész ucca 18. szám. 3957

KÜLÖNBEJARATU butorozott szoba kiadó Str. Marasesti (Kossuth-u.) 47. 3968

KÉTSZOBÁ, konyhas I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

KIFEJESZETT 2 szoba, konyhas lakás azonnalra kiadó, Bulev. Carol 42. 3975

UDVARI kétszobás lakás, autogarage, pince kiadó, Str. Horia 8. (Széchenyi-ucca). 3972

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Róvebbet: v. Andrassy-tér 19., a hármesernél. 200

KIADÓ AZONNAL 2 szoba, előszobából álló földszintes udvari irodahelyiség Bul. Reg. Maria (Andrassy-tér) 13. sz. alatt UGYANOTT KIADÓ december 1-től nagy raktárhelyiségekkel összekötött földszintes udvari irodahelyiség. — Érdeklődni a házfelügyelőnél. 3960

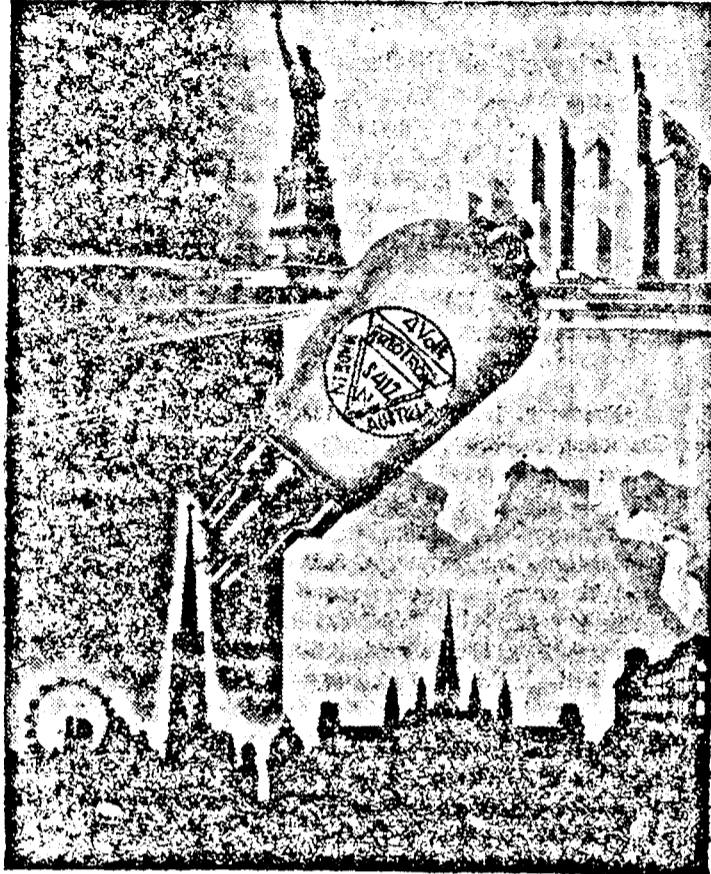
EGYSZOBÁS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójavatajában. 200

**Két háromszobás,**

parkettás, fürdőszobás modern lakás ujonnan festve, azonnalra, vagyis dec. 1-re kiadó. Ugyanott egy udvari kétszobás, fürdőszobás lakás és egy szoba, konyhas lakás is. kiadó. Batthyány-u. 31. sz. Érdeklődni: Str. Eminescu 31. tulajdonosnál. 3967

**Kiadó**

3 nagy földszinti helyiség, irodának, üzemnek vagy lakásnak azonnalra.  
**Bársony, v. Szabadság-tér 18.**



Vásárolja meg azt a csövet, amelyre szüksége van, mert egyenkénti vásárlás esetén is

**rádiamatőrök 50% rabattot**

élveznek. — Minden jobb szaküzletben kapható.

Gyári lerakat és vezérképviselet:

**Hirschmann Károly,**  
Arad, Strada Gheorghe Lázár 17.

**Négyszobás**

erkélyes, fürdőszobás, parkettás modern lakás, esetleg azonnalra is kiadó. — Strada Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11.

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

JATEKARUK, KARACSONYPADISZEK NAGYBAN Birnfeld Simon rövidáru cég-nél, volt Szabadság-tér. 3942

EBÉDLŐ ÉS ÖSSZEKÖTŐ PERZSASZÖNYEGEK, festmények, fali vitrinek, komód, ebédlő, háló, szalonberendezések, Biedermayer szalonok, gyári szőnyegek, csillárok, női és férfi aranyórák, antik órák, storeok, függönyök, dísz tárgyak, széklon, tükrök, gázresohó, bundák, szőrmék, férfiruhák és kabátok, kis toalet tükrök, asztali villanylámpák, miniatűrök, ezüst gyertyatartó, ezüst cukortartó, íróasztalok, ágyak, szekrények, szék, zongorák, stb. stb. eladók. — **SALGONÉ bizományi üzlete,** Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

COMPLETE HÁLÓSZOBA vadonatúj, jutányosan eladó, volt Ferdinand-u. 10. Megtekinthető d. e. 10-12-ig. 3963

ELADÓ mérsékelt árban egy Heimwag tractor hármas ekével, Máv. cséplőgép, kéveköti aratógép, nyárfaröngök. Cím dr. Kráitz Lajos Pancota, jud. Arad. 3878

EGY világos háló eladó. Str. Colone Paulian 11. 3976

NEM KELL BERAKTAROZAS ÉS KEZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. He-lyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletemben, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gondoskodom. Sürgősen keresek keleti perzsaszőnyegeket, antik komódokat, szal-nokat, szekrényeket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, brili-án és ékszereket, antik órákat, uriszoba-butort, fotelokat, függöny, storeokat, dísz tárgyakat, stb. SALGONÉ bizo-mányi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1.00

**Ménesi saját term. óborok**

(fehér asztali, rizling és vörösbör), tö-vábbá seprő- és törkölypálínka v. Dobó-ucca 9. sz. alatt. — Ot litertől felfelé ár-kedvezmény. 3966

**Irógép,**

perzsaszőnyegok, ezüstök, antik szekré-nyek, vitrinek, szublók, Biedermayer-szal-on, uriszoba, ebédlő, zongora, álló-lámpák, kézimunkák eladók. „ARS” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

**Olcsón eladó:**

5 HP. álló benzínmotor, 7 HP. petróleummotor-fűrés, kifogástalan állapotban. 3946  
**Sztarek, Macea, jud. Arad.**

**INGATLAN.**

ELADÓ HAZ: Str. Simeon Balint 15. (volt Dessesu-ucca). 3920

ELADÓ mérsékelt árban hatvan kishold első osztályu szántóföld. Cím dr. Kráitz Lajos Pancota, jud. Arad. 3877

UJ URI LAKOHAZ, jutányosan eladó. Calea Victoriei 46., autóbuzs megálló. 3974

**Tőkebefektetésre alkalmas olcsó házak.**

Volt Batthyány-u. táján emeletes, 9 lakásos, 160.000 hozam, 1.000.000. Belvárosban modern, kétemeletes, par-kettás, fürdőszobás lakásokkal. üzlet-helyiségekkel, nagy hozam, 2.300.000. Főtéren nyíló, forgalmas uccában 12 bérlemény, 120.000 hozam, 750.000. Központban 5 bérlemény, 16 hozam, 850.000.

Ugyanott 10 lakásos, részben fürdőszobás, értékes nagy telek, 900.000.

V. Széchenyi-u. közelében 2x3 szo-bás, fürdőszobákka, 550.000.

Ferenc-tér táján teljesen alapincézett, magassföldszintes, masszív épület, 4 szo-bás, parkettás, elő, fürdőszobás, 575.000. Luther templom közelében modern, emeletes, 1.050.000.

V. Thököly-tér táján üzletes sarokház, 12 bérleménnyel, 800.000.

Munkás-Otthon közelében 2 lakásos, jókarban, gyümölcsös, vízvezeték, 250.000.

Forgalmas útvonalon modern, új, adómentes, 4 szoba, elő, fürdőszobás, 2x1 szobás, mosókonyha, 450.000.

Rendőrséghez közel adómentes 3 szo-bás, parkettás, modern, fürdőszobás, 400.000.

V. Kossuth-u. közelében 7 lakásos, 150.000.

V. Választó-u.-ban 9 lakásos, nagy telekkel, 180.000.

V. Teleki-u. közelében 4 és 3 szobás, fürdőszobákka, rész. parkettás, 550.000

V. Választó-u. közelében 5 lakásos, havi 4800 hozam, 220.000.

Kalvin-u. közelében 9 lakásos, vízve-zeték, 450.000.

Vasút közelében 12 lakásos, 16 hozam, 600.000.

Ugyanott 6 lakásos, nagy telekkel, 200.000.

V. Óvartér közelében 6 lakásos, víz-vezeték, Shone csatornával, 180.000.

Külvárosban üzletes sarokház kávé-ház és vendéglővel, berendezéssel együtt 250.000.

Azonkívül egyéb magán, bér. és üz-letes házak, telek, földok, szállók el-adására van megbízásom. HATSCHKEK, Str. Eminescu 2. (Deák F.-u.) I. emelet.

**Evi 30.000 Lejt**

jövedelmező ház, az állomás és a waggonyár közelében jutányosan 3957 eladó. Str. Virginia Hotorán 48.

**ÜZLETEK.**

HÁROMSZÁZEZER LEI kölcsönt első-helyi betáblázásra másfélmillió ingat-lanra keresek. Garantálók 3% haszon-részesedést. „Biztos befektetési” jel-izére az Aradi Közlöny kiadójába. 3961

ÜZLETHELYISÉG és nagy raktár külön is kiadó. Str. Alexandri 1. (Salacz-ucca) 3893

ÜZLETHELYISÉG v. Szabadság-tér sar-kánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó, Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

**Tüzifa** szükséglet

legolcsóbbban kizárólag  
**Concurrent-nál** szerezheti be  
v. Választóu. 176-178.